

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 2. jul 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:01h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi
6 broj predmeta.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni sude. Ovo je
8 predmet KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv Hashima
9 Thaçija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konstatujem da su
12 svi optuženi prisutni danas u sudnici. Nastavićemo danas sa
13 svedočenjem svedoka tužilaštva W04752.

14 Pre nego što nastavimo, panel želi da razjasni nešto u
15 vezi sa dokaznim predmetom koji je juče usvojen.

16 Juče je tužilaštvo ponudilo da se usvoji SPOE00225789 do
17 SPOE00225790. To je dokaz od dve stranice, ali samo jedna
18 stranica, SPOE00225789 je kako stoji u zapisniku usvojena u
19 spis. Nije da je došlo do propusta od strane zapisničara, već
20 sam ja napravio grešku.

21 Panel stoga želi da razjasni da obe stranice dokaza
22 SPOE00225789 do SPOE00225790 su usvojene u spis kao dokaz
23 P1396.

24 Sada ćemo nastaviti sa iskazom svedoka tužilaštva W4752.

25 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 [Svedok ulazi u sudnicu]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro, g.

3 Zyrapi. Nadam se da se se sinoć odmorili?

4 SVEDOK: [Prevod] Da, jesam. Hvala.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Podsećam vas da

6 nastojite da odgovarate na pitanja u kratkim rečenicama.

7 Ukoliko niste razumeli pitanje, zatražite da se pitanje

8 ponovi, ili recite da ga niste razumeli, pa će pitanje biti

9 pojašnjeno.

10 Takođe, nastojte da navedete osnov za činjenice i

11 okolnosti o kojima ste ispitivani.

12 Takođe, molim da govorite blizu mikrofona i da sačekate

13 pet sekundi pre nego što odgovorite na pitanje i da govorite

14 polako, kako bi prevodioci stigli sve da prevedu.

15 Ukoliko vam je potrebna pauza, molim da mi kažete i izaći

16 ćemo vam u susret.

17 Podsećam vas da ste i dalje u obavezi da govorite istinu,

18 shodno svečanoj izjavi koju ste dali.

19 Takođe vas podsećam, kako što vam je juče rečeno, da ne

20 morate da odgovarate na pitanje na koje ukoliko biste

21 odgovorili, biste dali izjavu koja vas inkriminiše, sve dok

22 vas panel ne prinudi da odgovorite na takvo pitanje, a ukoliko

23 takvo pitanje se pojavi i dežurni branilac pokrene pitanje,

24 zašto vam se takvom pitanje postavlja, onda ćemo odlučiti da

25 ili ili ne treba da odgovarate na njega i u kojim okolnostima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 3

1 možete biti nat [sic] -- prisiljeni da odgovorite.

2 Sada će se nastaviti ispitivanje tužilaštva. Molim da
3 posvetite svu svoju pažnju pitanjima tužioca.

4 SVEDOK: BISLIM ZYRAPI [Nastavak]

5 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

6 Ispituje gđa Lawson: [Nastavak]

7 GĐA LAWSON: [Prevod]

8 P. Dobro jutro.

9 O. Dobro jutro.

10 P. Kada smo juče završili sa ispitivanjem, gledali smo jedan
11 dokument koji se odnosi na finansijska pitanja

12 GĐA LAWSON: [Prevod] I sada bih želela da pogledamo još
13 jedan takav dokument. To je SPOE00225266.

14 P. Možete li nam molim vas objasniti kakav je ovo dokument?

15 O. Ovo je zahtev od komandanta jedinice za pozadinu u
16 glavnom štabu i traže se tehnička sredstva, kako bi mogao da
17 obavlja svoj posao.

18 P. Da li prepoznajete ime oficira?

19 O. Da.

20 P. Koja je bila njegova uloga?

21 O. On je bio komandant čete za pozadinu u glavnom štabu.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže šta je pri dnu
23 dokumenta.

24 P. Da li vidite ko je odobrio ovaj zahtev?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 4

1 P. Možete li nam reći koga je odobrio?

2 O. Da. Ovde je potpis Jakupa Krasniqija.

3 P. Da li je on imao ovlašćenje to da čini?

4 O. Jeste.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se dokument usvoji u spis.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
7 prigovora?

8 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, svedok nije rekao da
9 je video ovaj dokument ranije i on ga nije sačinio.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To nije prigovor.
11 Prigovor se odbija.

12 SPOE00225266 se usvaja.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P01400, označeno
14 'poverljivo'.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
16 stepen tajnosti u 'javno'.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

18 GĐA LAWSON: [Prevod]

19 P. Juče ste govorili o tome gde se nalazio glavni štab u
20 periodu od novembra 1998, do marta 1999, i ja sam htela da vam
21 pokažem jedan dokument, ali nismo uspeli tada da ga nađemo, pa
22 bih sada da se vratim na to.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Reč je o dokumentu SPOE00082284, za
24 verziju na engleskom, a u verziji na albanskom, to je
25 SPOE00082262. I molim da u obe verzije pogledamo stranicu 285

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 5

1 i dokument može da se emituje za javnost. Hvala. Molim da se
2 prikaže šta je pri dnu. E, tako. Hvala.

3 P. Vidite pred sobom kartu i u dnu je legenda. Molim da mi
4 kažete da li broj 2 za Shatarje, 3 za Divjak i 5 za Klečka su
5 tačne oznake.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se malo podigne karta, kako
7 bi se video broj 2.

8 O. Da.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo sada stranicu 287
10 u obe verzije. [ispravka prevodioca] pod brojem 2 je Fshati i
11 Ri.

12 P. Da li prepoznajete zgradu koja se vidi na fotografiji pri
13 vrhu?

14 O. Da. To je bilo sedište komande 121. brigade.

15 P. Da li ste bili tamo?

16 O. Da.

17 P. A, na drugoj fotografiji, recite nam da li se sećate tog
18 dođaja?

19 O. Da. To je bilo u junu, kada sam objasnio kako da se
20 pripremaju izveštaji, postroje jedinice, kako da se vrši
21 pozdrav.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] I molim da pogledamo sada pri dnu
23 treću fotografiju. Da li prepoznajete lica koja se vide na toj
24 fotografiji i ako ih prepoznajete, molim da nam kažete kako se
25 zovu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 6

1 O. Da. Poznajem ih. Na fotografiji se vidi Jakup Krasniqi,
2 Fatmir Limaj i Ferat Shala.

3 P. Možete li nam reći gde se tačno na fotografiji nalazi
4 svako od ovih lica? Dakle, kada gledamo na fotografiju sada,
5 sa leve strane je jedno lice. Ko je to?

6 O. Na levoj strani je Ferat Shala.

7 P. A, u centru?

8 O. U centru je Jakup Krasniqi, a sa desne strane je Fatmir
9 Limaj.

10 P. Da li znate gde je to snimljeno?

11 O. Ne sećam se. Ne znam.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 289.

13 P. Počnimo sa fotografijom koja je u gornjem levom uglu. Da
14 li prepoznajete tu zgradu?

15 O. Da.

16 P. Molim da nam kažete kakva je to zgrada, gde se nalazi i
17 ko je tu bio smešten.

18 O. To je kuća u selu Divjak i ona je bila u sklopu glavnog
19 štaba. Jakup Krasniqi, Rame Buja, Sokol Dobruna su boravili u
20 toj kući.

21 P. Vidimo da se tu nalazi jedna bela kuća i do nje jedna
22 druga kuća. Šta je bila ta druga kuća?

23 O. To nije odmah uz tu kuću, već je malo odvojena od ove
24 bele kuće. Tu je bila četa za pozadinu glavnog štaba.

25 P. Da li prepoznajete zgradu koja se vidi na fotografiji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 7

1 gore desno?

2 O. Da. To je zgrada u selu Divjak, to je bilo u sklopu
3 glavnog štaba. Tu sam ja bio zajedno sa direkcijama za
4 operacije i vezu.

5 P. A, fotografija ispod, dakle druga sa desne strane, da li
6 znate šta je to?

7 O. Da. Isto važi i za treću zgradu, tu je bilo u selu Divjak
8 u sklopu glavnog štaba i tu je bila stacionirana vojna
9 policija koja je obezbeđivala glavni štab.

10 P. Da li prepoznajete zgradu koja je sa leve strane, druga
11 fotografija odozgo?

12 O. Ona je danas uništena, ali u ono vreme je bila -- u ono
13 vreme nije bila uništena i tu su bile jedini -- izviđačke
14 jedinice glavnog štaba, koliko se ja sećam.

15 P. A, sada pređimo na fotografije pri dnu stranice, sa leve
16 strane, da li prepoznajete osobu koja se tu vidi?

17 O. Da. To je Jakup Krasniqi.

18 P. Da li se sećate događaja koji se vidi na fotografiji?

19 O. To je bilo u decembru 1998, ako se ne varam. Ne sećam se
20 tačno.

21 P. A, fotografija pri dnu sa desne strane, da li
22 prepoznajete lica koja se vide na njoj?

23 O. Da.

24 P. Počnimo od čoveka koji je u prvom redu nama najbliži, ko
25 je to?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 8

1 O. Najpre to -- učitelj. On je bio viši oficir u 121.
2 brigadi, komandant, zatim je do njega Muse Jashari, komandant
3 zone, načelnik za vezu u to vreme, zatim je tu Naim Maloku iz
4 direkcije za operacije. Ne vidim dobro ko je sledeći. Potom
5 vidimo Fatmira Limaja, koliko vidim, zatim vidimo Jakupa
6 Krasniqija i Ramu Buju pri dnu.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Pogledajmo sada stranicu 291.

8 P. Molim da pogledamo fotografiju pri dnu stranice. Da li
9 prepoznajete tu zgradu i možete li nam je opisati?

10 O. Da. To -- ta zgrada je u selu Fshati i Ri ili Novo Selo u
11 planini Berisha. Ovo mesto je bilo korišćeno od strane
12 privremene vlade u to vreme.

13 P. A, ko se tu nalazio?

14 O. To je bilo sedište privremene vlade. Tu su bili Hashim
15 Thaçi i drugi članovi privremene vlade. Govorimo o periodu
16 nakon Rambujea.

17 P. Da li je tada ova zgrada prvi put korišćena u te svrhe?

18 O. Ne. Korišćena je i ranije kada su članovi glavnog štaba
19 bili tamo pre nego što smo se smestili u Divjaku.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 294.

21 P. Zgrade koje se vidi na fotograf -- odn. zgrada koja se
22 vidi na fotografijama pri vrhu, da li prepoznajete to mesto?

23 O. Na osnovu fotografije i događaja iz tog vremena, to je
24 bilo u Lužnici.

25 P. Da li ste tamo bili?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 9

1 O. Da. U junu 1998.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se dokument
3 usvoji u spis, a za verziju na albanskom, ja ću ponuditi samo
4 one stranice koje odgovaraju odlomku na engleskom, a to je od
5 284 do 294. I to može biti javan dokument.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
7 prigovora?

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema prigovora.

10 SPOE00082284 do SPOE00082294 se usvaja.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] časni sude, taj opseg stranica
12 i odgovarajući prevod na engleskom će biti dokaz P01401.

13 Trenutno označeno kao 'poverljivo', ali razumem da treba da --

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
15 stepen tajnosti u 'javno'.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da. Biće javno. Hvala.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Htela bih da sada pogledamo još
18 nekoliko fotografija. Najpre, SPOE00229683 i to se može
19 emitovati za javnost.

20 P. Da li prepoznajete lica na fotografiji i možete nam reći
21 koga vidimo?

22 O. Da. Sa leve strane se vidim ja, u sredini je Hashim
23 Thaçi, a sa desne strane Rexhep Selimi.

24 P. Kada je fotografija snimljena?

25 O. Koliko se sećam, snimljena je u Fshati i Ri.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 10

1 P. Da li je to snimljeno u zgradi koju smo ranije videli,
2 zgrada gde je bila privremena vlada?

3 O. Da.

4 P. Da li se sećate otprilike kada je snimljena?

5 O. Ne. Ne sećam se.

6 P. Da li možete da nam kažete otprilike kada je snimljena?

7 O. Možda je to bilo u novembru 1998. Najverovatnije u
8 novembru 1998.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se ovo usvoji u
10 spis.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00229683 se
14 usvaja.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, fotografija će
16 dobiti broj P01402, trenutno označeno 'poverljivo'.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
18 stepen tajnosti u 'javno'.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] I sledeća može da se emituje za
21 javnost i može biti označeno kao 'javno'. To je SPOE00229689.

22 P. Da li prepoznajete lica na fotografiji, kao i mesto gde
23 je snimljeno?

24 O. Sa leve strane je Jakup Krasniqi, a sa desne Rexhep
25 Selimi. Mislim da je to snimljeno na istom mestu u istoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 11

1 zgradi.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se i ovo usvoji.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
4 prigovora?

5 G. ROBERTS: [Prevod] Nema.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00229689 se
7 usvaja.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ta fotografija će biti P01403
9 i ako sam dobro razumela, treba da se izmeni stepen tajnosti u
10 'javno'.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Sledeći dokument je SPOE00229700.

14 P. Molim da nam kažete koga vidimo na slici i gde je
15 snimljena.

16 O. Da. Sa leve strane sam ja, a sa desne strane Rexhep
17 Selimi. To je snimljeno na istom mestu kao i prethodne
18 fotografije.

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se i ova
20 fotografija usvoji.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
22 prigovora?

23 G. ROBERTS: [Prevod] Nema.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Budući da nema
25 prigovora, SPOE00229700 se usvaja i molim da se izmeni stepen

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 12

1 tajnosti u 'javno'.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ta fotografija će
3 biti P01404 i imaće oznaju 'javno'.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] I sledeći dokument može da bude
5 javni i to je SPOE00224887. Molim da se prikaže fotografija
6 malo više ka dnu. I molim svedoče, da nam kažete koga vidimo
7 na fotografiji i gde je snimljena

8 O. Sa leve strane se vidi Jakup Krasniqi, a sa desne Rame
9 Buja. Čini se da to nije isto mesto kao i ranije fotografije.
10 Mislím da je ovo ono što smo mi zvali Bela kuća u Divjaku.

11 P. Na stolu vidimo jedan crni predmet. Na stolu ispred ova
12 dva lica. Možete li da nam kažete šta je u pitanju?

13 O. Crni uređaj koji vidimo, na stolu je satelitski telefon.

14 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molila bih da se i taj
15 dokument prihvati u spis.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

17 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Nema prigovora.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pošto niko nije
19 uložio prigovor, dokument SPOE00224887 se prihvata u spis.
20 Oznaka stepena tajnosti se menja u 'javno'.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Ta
22 fotografija će dobiti broj dokaznog predmeta P01405 i oznaka
23 stepena tajnosti biće promenjena u 'javno'.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Sledeći dokument takođe može da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 13

1 emiteje [sic] -- emituje u javnosti i zavede kao javni
2 dokument, a nosi oznaku SPOE00224894.

3 P. Možete li da nam kažete ko je lice koje vidimo na ovoj
4 fotografiji i gde je fotografija snimljena?

5 O. Da. Vidimo Jakupa Krasniqija, a mislim da je i ova
6 fotografija snimljena u beloju kući u Divjaku.

7 P. A, ovaj crni uređaj koji vidimo na stolu, možete li da
8 nam objasnite šta je u pitanju?

9 O. I ovde je u pitanju satelitski telefon.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se dokument prihvati u
11 spis.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

13 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Nema prigovora, časni sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Niko nije uložio
15 prigovor. Shodno tome, prihvata se u spis dokument
16 SPOE00224894.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, fotografija će
18 dobiti broj dokaznog predmeta P01406, dokument je trenutno
19 zaveden kao poverljiv. Molim da se oznaka stepena tajnosti
20 promeni u 'javno'.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] I poslednja fotografija u nizu nosi
23 oznaku SPOE00229698 i taj dokument po svojoj prirodi može da
24 bude javan, a takođe je moguće i emitovati ga u javnosti.

25 P. Svedoče, možete li da nam kažete ko su lica koja vidimo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 14

1 na fotografiji i gde je fotografija snimljena?

2 O. Na ovoj fotografiji vidimo Rexhepa Selimija sa leve
3 strane, a Fatmira Limaja sa desne strane. Fotografija je
4 snimljena u istoj onoj kući, kao i na prvih nekoliko
5 fotografija, u selu Feshati i Ri.

6 P. Dakle, u pitanju je objekat privremene vlade u selu
7 Feshati i Ri, odn. Novom Selu?

8 O. Da.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, na osnovu čega se postavlja ovo
10 pitanje, jer sve zavisi od toga u koje vre -- u kojem
11 vremenskom periodu govorimo.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Pa, ja sam se jednostavno osvo --
13 oslonila na opes [sic] koji je svedok izneo u vezi sa zgradom
14 privremene vlade.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako smem nešto da dodam?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ali, on je precizirao u kom
18 vremenskom periodu je ova zgrada služila kao objekat
19 privremene vlade?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, on pominje tu
21 istu zgradu, tako da mi se čini da je sve jasno.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sve je jasno u vezi sa zgradom, samo
23 ne želim da dođe do zbrke u pogledu toga, kada je fotografija
24 snimljena, odn. da li je snimljena u vreme kada je postojala
25 privremena vlada.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 15

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je jasno i to
2 nije navod koji se iznosi. Mi samo pokušavamo da utvrdimo koji
3 je objekat u pitanju.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala. Molim da se dokument prihvati
5 u spis.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

7 G. ROBERTS: [Prevod] Nemam prigovora, osim što se pitam
8 koliko je ovo relevantno, ali mimo toga, nemam prigovora.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument
10 SPOE00229698 se prihvata u spis i menja mu se oznaka stepena
11 tajnosti u 'javno'.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, fotografija će
13 dobiti broj dokaznog predmeta P01407 i oznaka stepena tajnosti
14 biće promenjena u 'javno'. Hvala.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Svedoče, sada bih želela da se
17 vratimo na hronološki sled događaja, koji smo pratili juče. I
18 molim da se predoči dokazni predmet P00184. I da pogledamo na
19 kratko poslednju stranicu, kako bi svedok mogao da je vidi, a
20 onda ćemo se vratiti na prvu stranicu. Hvala. Pa, u stvari,
21 potrebna nam je prethodna stranica, a ne baš sasvim poslednja.
22 Izvinjavam se.

23 P. Svedoče, prepoznajete li ovaj dokument? I sada možemo da
24 se vratimo na prvu stranicu.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 16

1 P. Da li ste vi napisali ovaj izveštaj?

2 O. Da.

3 P. Na osnovu čega ste napisali taj izveštaj?

4 O. Oslonio sam se na izveštaje komandanta zona.

5 P. Da li ste nekome dostavili ovaj izveštaj?

6 O. Posle komandanata -- posle sastanaka sa komandantima zona
7 i pošto bi mi oni referisali, bio bi napisan jedan
8 sveobuhvatni izveštaj i onda bi bio dostavljen zameniku
9 komandanta.

10 P. Kada pominjete zamenika komandanta, možete li molim vas
11 da navedete njegovo ime, jer mislim da su dva lica obavljala
12 tu funkciju u različitim vremenskim periodima?

13 O. Da. U to vreme, uglavnom je Jakup Krasniqi obavljao tu
14 funkciju.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo li sada da pogledamo dokazni
16 predmet P00615.

17 P. Prepoznajete li ovaj dokument?

18 O. Da.

19 P. Da li je ovo naređenje koje ste vi izdali?

20 O. Iz komande, da.

21 P. Ovde se navode stavke o kojima treba da referišu
22 komandanti zona i mislim da ste nam maločas već objasnili šta
23 ste radili sa takvim izveštajima koje ste dobijali od
24 komandanata zona.

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 17

1 P. Da li ste dobili izveštaje zahvaljujući ovom naređenju, u
2 skladu sa njim?

3 O. Da. Dobijao sam izveštaje od komandanta zona.

4 P. I šta ste onda radili sa tim izveštajima?

5 O. Kao što sam to prethodno već objasnio, pošto bih primio
6 takve izveštaje, bio bi sastavljen jedan sveobuhvatni sažeti
7 izveštaj i onda bi taj izveštaj bio upućen zameniku
8 komandanta. U tom izveštaju su se navodili i različiti zahtevi
9 komandanata zona, uputstva o tome kako da se ti za -- zahtevi
10 ispune i tome slično.

11 P. Pošto biste dostavili izveštaj, da li je bilo nekakvih
12 dodatnih pitanja koja biste dobili u vezi sa tim izveštajem?

13 O. Ne uvek. A, ako je u izveštaju bilo šta ostalo nejasno,
14 ili je isiskivalo dodatna objašnjenja, onda bi pitanje bilo
15 upućeno neposredno meni, ili pak komandantu.

16 P. Kada kažete komandantu, da li tu mislite da nadležne
17 komandante zona?

18 O. Da. Da, da. Pitanja bi bila upućivana nadležnim
19 komandantima zona u zavisnosti od toga kakvi su zahtevi bili
20 upućeni i kakve su potrebe bile podvučene.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih molila da pogledamo dokazni
22 predmet P00621.

23 P. Svedoče, da li prepoznajete ovaj dokument i ako ga
24 prepoznajete, možete li da nam kažete kakav je dokument u
25 pitanju?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 18

1 O. Da. Prepoznam ovaj dokument. To je dokument koji sam ja
2 napisao i potpisao, takođe nosi pečat glavnog štaba, u pitanju
3 je naređenje u vezi sa izveštavanjem komandanata i u vezi sa
4 tim na koji način treba da izveštavaju kada dođu u glavni štab
5 i šta sve treba da navedu u svojim izveštajima.

6 P. Vidimo da se ovim naređenjem saziva jedan sastanak 29.
7 decembra i želela bih da vam pokažem još jedan dokument koji
8 nosi upravo taj datum.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže SPOE00227859.
10 Dokument može da se emituje u javnosti.

11 P. Svedoče, slobodno pregledajte malo dokument, pa nam
12 recite da li se sećate ovog sastanka?

13 O. Da. Sećam se ovog sastanka. U pitanju je sastanak sa
14 direktijama glavnog štaba.

15 P. Možemo li da pogledamo šta piše niže u tekstu. Ovde stoji
16 da ste vi održali svojevrсно predavanje u strukturi glavnog
17 štaba i funkcijama različitih direkcija. Da li se sećate da
18 ste tako i postupili?

19 O. Da.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pređemo na drugu stranicu.

21 P. U vrhu stranice pod podnaslovom direkcija za obaveštajna
22 pitanja, tu piše, odn. zabeleženo je da ste vi izjavili da
23 direkcija za oštanja pitanja referišu i komandantu i načelniku
24 štaba. Hoćete li da nam objasnite šta ste tačno podrazumevali.

25 O. Direkcija za informisanje je u to vreme trebalo da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 19

1 referiše ne samo komandantu, već i načelniku štaba o
2 događajima, o svemu što se dogodilo. Sve je to trebalo preneti
3 načelniku štaba. Kada govorim o informisanju, neki izveštaj je
4 podnosio načelnik štaba, mada je većinu izveštaja su podnosili
5 komandanti zona. U slučaju da potoji potreba za informisanjem,
6 bilo je neophodno da načelnik štaba o tome bude obavešten kako
7 bi on dalje mogao da informiše, bilo javno mnenje ili jedinice
8 vojske.

9 P. Da li je direkcija za obaveštajne poslove izveštaje
10 podnosila pismeno ili usmeno?

11 O. Pa, sve je zavisilo od date situacije. Uglavnom su
12 izveštavali usmeno.

13 P. Da li znate, jeste li vi komandant dobijali istovetne
14 informacije, da li ste znali kakva je sadržina izveštaja koji
15 se podnose komdantanu?

16 O. U to vreme, koliko se sećam, obe strane su dobijale iste
17 informacije, ali mene lično su najviše zanimale informacije
18 vojne prirode.

19 P. A, kada se ovde u ovom kontekstu pominje komandant, da li
20 se misli na lice koje se nalazilo na Kosovu i koje je vršilo
21 funkciju zamenika komandanta, ili se mislilo na lice koje je
22 zvanično bio komandant, ali se nalazilo u Albaniji?

23 O. Misli se i na jednog i na drugog. I na komandanta u
24 Albaniji i na komandanta na Kosovu, ali izveštaji su uglavnom
25 podnošeni komandantu na Kosovu, jer je to bilo moguće izvesti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 20

1 neposredno.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada vratimo na prvu
3 stranicu. I da vidimo tekst koji stoji nešto niže u verziji na
4 albanskom.

5 P. Tu se pominje da su postojale tri jedinice koje su bile
6 neposredno potčinjene glavnom štabu. Možete li da nam kažete
7 kakve su to jedinice bile i koje?

8 O. jedinice koje su bile potčinjene glavnom štabu bile su
9 bataljon za izviđanje, zatim vojna policija glavnog štaba i
10 pozadinska četa pri glavnom štabu. To su bile tri jedinice
11 koje su bile podređene glavnom štabu.

12 P. Da počnemo od pozadinske jedinice. Možete li da nam
13 objasnite, u čemu se sastojala njihova uloga i ko im je bio
14 komandant, mada mislim da ste to već nešto ranije pomenuli
15 tokom svog iskaza.

16 O. Pozadinska jedinica pri glavnom štabu imala je zadatak da
17 pomaže i podržava glavni štab, u smislu da ga snabdeva hla --
18 hranom, odećom, krovom nad glavom i tome slično. Pomenula sam
19 sad samo najvažnije elemente njihovih zaduženja, a komandant
20 te jedinice je bio Idriz Hyseni.

21 P. Da li je to jedinica čije je sedište bilo u onoj zgradi
22 koju smo maločas videli na fotografijama, a koja se nalazila
23 u neposrednoj blizini bele kuće?

24 O. Da.

25 P. Da se sad osvrnemo na vojnu policiju. Možete li da nam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 21

1 kažete kakva su bila njena zaduženja?

2 O. Vojna policija pri glavnom štabu je imala zadatak da se
3 stara za lično obezbeđenje članova glavnog štaba, da prati
4 glavni štab prilikom kretanja širom teritorije Kosova. Dakle,
5 njen glavni zadatak je bio da se obezbede lična bezbednost i
6 sigurnost članova glavnog štaba, a komandant te jedinice je
7 bio Ramiz Sertolli.

8 P. Na koji način je vršen odabir pripadnika te jedinice?

9 O. Mislite na pripadnike vojne policije?

10 P. Da. Mislim na vojnu policiju koja je bila pri glavnom
11 štabu.

12 O. Vršen je odabir pripadnika ove jedinice. Oni su birani iz
13 redova svih jedinica iz svih zona. U pitanju su vojnici koji
14 su se istakli u borbama i koji su se najviše odlikovali svojim
15 osobinama.

16 P. Da li su pripadnike te jedinice nominovali komandanti
17 zona, ili ko je vršio njihov odabir?

18 O. Štab se obraćao zahtevom komandantima zona, jer su
19 komandanti zona bolje poznavali svoje vojnike, i onda bi
20 komandanti zona te vojnike uputili u ovu jedinicu pri štabu.

21 P. A, ko je unutar štaba upućivao taj zahtev komandantima
22 zona?

23 O. Mislite, ko ih je nadzirao ili pratio? Verovatno ste to
24 hteli da kažete. Time se bavila direkcija vojne policije. Ona
25 je tu vrstu delatnosti nadzirala. Takođe ih je obučavala i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 22

1 pripremala. Dakle, direkcija za vojnu policiju se time bavila.

2 P. A, kada je u pitanju izviđačka jedinica, možete li da nam
3 kažete kakvu je ulogu obavljala i možda zapravo odatle da
4 krenemo?

5 O. Izviđačka jedinica pri glavnom štabu je osmatrala
6 teritoriju i pratila kretanja srpskih snaga, odn.
7 neprijateljskih snaga. Dakle, ona je imala zadatak da prati
8 neprijateljska kretanja, da prikuplja informacije, da
9 identifikuje različite snage, upotrabljanu [sic] --
10 upotrebljavano oružje i ciljeve neprijateljskih snaga. A, onda
11 su te informacije dostavljanje direkciji za operacije u
12 glavnom štabu i na osnovu toga su izrađivani planovi za
13 dejstva.

14 Ta jedinica je bila stacionirana na više mesta. Jedna
15 četa je bila pri glavnom štabu u Divjaku, jedna četa se
16 nalazila u Vraništu, a jedna četa je bila raspoređena u pravcu
17 planine Šar, u selu Budakovo.

18 P. Ko su bili komandanti različitih četa, i ko je bio glavni
19 komandant cele izviđačke jedinice?

20 O. Komandiri četa u sklopu te jedinice bili su sledeći. U
21 prvoj četi, komandir Guri, Ajvaz Berisha je pak bio komandant
22 druge čete koja je bila raspoređena pri štabu, a Afrim Basha
23 je bio komandir treće čete sa sedištem u Budakovu. Ta jedinica
24 je obrazovana i počela je da se razvija počev od decembra
25 meseca. Nešto kasnije, je Jetullah Qarri je uzeo tu jedinicu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 23

1 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac napominje da nije čuo ime
2 prvog komandira čete. U pitanju je napomena prevodilaca iz
3 engleske kabine.

4 GĐA LAWSON: [Prevod]

5 P. Kažete da je jedinicu kasnije preuzeo Jetullah Qarri. Da
6 li je pre toga takođe postojao neki komandant [prevodioci nisu
7 čuli]?

8 O. Pre jetuh [kao što je prevedeno] Jetullah Qarrija, tu
9 funkciju je obavljao Mahir Hasani.

10 P. Da li je izviđačka jedinica isto što i jedinica koja se
11 ponekad naziva jedinicom za brza dejstva?

12 O. Čujte, u to vreme, izviđačke jedinice koje smo imali pri
13 glavnom štabu ili na nivou zona i brigada, te jedinice su
14 korišćenje i za izviđanje i za brza dejstva. Ako je bilo
15 neophodno da se brzo dejstvuje u određenim situacijama, da se
16 pomogne jedinicama na liniji fronta. U takvim situacijama,
17 bile su korišćene ne samo izviđačke jedinice, već je u pomoć
18 priskakala i vojna policija. To je važno i za jedinice pri
19 glavnom štabu i za jedinice na nivou zona i brigada.

20 P. Hvala. Koliko je vojnika bilo neposredno pri glavnom
21 štabu do marta 1999. godine?

22 O. Imajući u vidu potčinjene jedinice pri glavnom štabu,
23 koje su se nalazile na licu mesta, mada nisu sve bile
24 raspoređene u Divjaku, mislim da je ukupno bilo 300 vojnika.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se ovaj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 24

1 dokument prihvati u spis. On nosi oznaku SPOE00227859.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sadrži dve
3 stranice. Znači li to da želimo da prihvatimo u spis i
4 stranicu koja se završava brojevima 860.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Da. Zapravo, želimo da se sve
6 stranice iz dokumenta prihvate u spis. Dak -- a mogu svedoku
7 ako želite da prikažemo i treću stranicu.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
9 mikrofoni]

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Ukupno dokument broji tri stranice.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
12 mikrofoni] Možete li onda da nam citirate puni broj, odn. punu
13 oznaku?

14 GĐA LAWSON: [Prevod] SPOE00227859 do SPOE00227861.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Ima li
16 prigovora?

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mi imamo prigovor. Imamo prigovor na
18 to, da se predloži prihvatanje u spis poslednje dve stranice.
19 U stvari, samo trenutak da nešto proverim sa kolegama.

20 [Konsultacije Specijalizovanog tužilaštva]

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mi u stvari imamo prigovor na
22 usvajanje poslednje strane, pošto ona nema nikakve veze sa
23 onim o čemu je svedok ispitivan i bavi se drugom temom.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo da pokažemo i treću stranu.
25 Tu se dalje govori o istom sastanku. Tu se kaže:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 25

1 "Nastavak sastanka od jutros."

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ista jedinica. Ima
3 li nekog razloga zbog čega smatrate da je to različito?

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, to je druga tema. I mislim da
5 ako svedok o tome nešto zna, onda mu to treba i predočiti.

6 GĐA LAWSON: [Prevod]

7 P. Svedoče, možete li --

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da baš
9 tako i postupite.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Tu se pominje da se traži izveštaj u
11 vezi sa aktivnostima Tahira Zemaja. Da li vam je to poznato?

12 O. Da.

13 P. Da li je i to bio deo diskusije?

14 O. Da, jeste.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, nudim taj dokument na
16 usvajanje u celosti, onda.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Onda nemamo prigovora.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Ima li
19 nekog drugog?

20 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, mi ponavljamo naše
21 protivljenje, s obzirom da je reč o zaplenjenim dokumentima.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Taj prigovor se
23 odbacuje.

24 Dokument sa oznakom SPOE00227859 do SPOE00227861 se
25 usvaja i biće reklasifikovan sa oznakom 'javno'.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 26

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovom dokumentu sa
2 njegovim engleskim prevodom, biće dodeljen broj kao dokaznom
3 predmetu P01408, a njegova oznaka tajnosti biće promenjena u
4 'javno'. Hvala.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, da li nameravate da
7 napravimo kratku pauzu u 10:00 sati, jer sada bi bio dobar
8 trenutak za to?

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, daćemo vam
10 pauzu od deset minuta sada, tako da možete da pođete sa
11 sudskom poslužiteljkom.

12 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo napraviti
14 pauzu od deset minuta.

15 --- Prekid u 10:02h

16 --- Nastavak sa radom u 10:11h

17 [Svedok nastavlja svedočenje]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Zyrapi, sada
19 nastavljamo sa ispitivanjem tužilaštva.

20 Tužilac ima reč. Izvolite.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala.

22 P. Malopre smo razgovarali o nekima od jedinica, koje su
23 bile direktno potčinjene glavnom štabu.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Zamoliću da sledeće prikažemo
25 dokument sa oznakom P00891.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 27

1 P. Da li prepoznajete taj dokument?

2 O. Da.

3 P. Na koje jedinice se on odnosi?

4 O. Ovo se direktno odnosi na izviđačku jedinicu.

5 P. A, naslov glasi "Razjašnjenje". Da li postoji neki
6 poseban razlog zašto ste izdali ovaj dokument?

7 O. Da. Komandanti i komandiri na početku nisu znali kako da
8 izveštavaju, ko treba koga da izveštava, tako da je postojala
9 potreba da se jasno naznači kako oni treba da postupaju i koga
10 treba da izveštavaju.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Zamoliću da sada prikažemo dokument
12 sa oznakom P00901.

13 Imamo pravu stranu na engleskom sada, samo se pitam da li
14 je odgovarajuća ova strana na albanskom. Čini mi se da je to
15 otprilike strana 5, ako je to od pomoći. Da. To je to. Hvala.

16 P. Da li prepoznajete ova imena koja su ovde navedena i
17 kojoj jedinici su ti ljudi pripadali?

18 O. Oni su bili pripadnici čete iz Budakova. Komandant te
19 jedinice bio je Afrim Basha, koji je ovde na ovom spisku
20 naveden pod brojem 1.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada prikažemo stranu sa
22 oznakom 6962. Na engleskom sada imamo pravu stranu, a na
23 albanskom je možda potrebno da pređemo na jednu stranu dalje.
24 Da, to je to. Hvala.

25 P. Da li u ovom slučaju prepoznajete imena koja su ovde

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 28

1 navedena, kao i to kojoj jedinici su oni pripadali?

2 O. To je prvo odeljenje, prvi vod druge čete iz Budakova.

3 Neka od tih imena su mi poznata.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim i sledeću stranu u obe
5 verzije.

6 P. Da li prepoznajete i neka od ovih imena kao i to kojoj
7 jedinici su pripadali ti ljudi?

8 O. Drugi vod iste čete prepoznajem neka od imena.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pređemo na stranu
10 6967. I izgleda da nam je u verziji na albanskom i sada
11 potrebno da idemo jednu stranu dalje.

12 P. Tu je zabeleženo da ste izdali uputstvo da specijalna
13 jedinica nema pravo da bilo koga hapsi. Da li se sećate da ste
14 izdali to uputstvo?

15 O. Da.

16 P. Šta je bio razlog da ga izdate?

17 O. Razlog je to što je ova izviđačka jedinica, jedinica za
18 brza dejstva i jedinica koja treba da se bavi hapšenjima.

19 Jednom prilikom je to upotrebljeno u ovoj jedinici i to je
20 uradio generalni inspektor u jednom selu na teritoriji zone
21 Paštrik i to je bio razlog zašto je izdato ovo naređenje.

22 P. Kada kažete "generalni inspektor", da li mislite na
23 Rexhepa Selimija?

24 O. Da.

25 P. Da li su ti ljudi koji su tom prilikom uhapšeni bili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 29

1 naoružani ili nenaoružani?

2 O. Nisu oni bili uhapšeni, ali je izdata disciplinska mera
3 zbog disciplinskih problema do kojih je došlo u tom selu i tom
4 prilikom bila je upotrebljena ova jedinica da to sprovede u
5 delo, a to nije trebalo da bude tako, jer lica koja treba da
6 budu uhapšena, ili kojima se izriču disciplinske mere, a koja
7 su naoružana ili pružaju oružani otpor, onda se može
8 upotrebiti ova jedinica, a u drugim slučajevima ne. U drugim
9 slučajevima imate vojnu policiju koja može da se koristi u tu
10 svrhu od nivoa komandanta zone i komandanta bataljona pa
11 naniže.

12 P. Ova instrukcija pominje hapšenja. Koje su onda bile
13 disciplinske mere koja je ova jedinica bila upotrebljena da
14 primeni ili sprovede u delo, da li je u pitanju neka vrsta
15 izolacije?

16 O. Ako govorimo o samoj ovoj jedinici, to je jedno drugo
17 pitanje, jer ona nije imala prava ni da izoluje ljude. Ukoliko
18 su pojedinci ili grupe na koje je trebalo primeniti određene
19 mere, bili upozoreni, ili ukoliko bi pružali oružani otpor,
20 onda je bilo dozvoljeno da se koristi ova jedinica, ali ne u
21 bilo kojim drugim okolnostima.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Ako možemo sada da pređemo na
23 dokument sa oznakom U000-7325.

24 P. Da li prepoznajete imena lica koja su sastavila ovaj
25 izveštaj?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 30

1 O. Da.

2 P. Iz koje su jedinice oni bili?

3 O. Oni su bili iz čete u Budakovu, odn. izviđačke jedinice
4 iz glavnog štaba.

5 P. U ovom izveštaju pominju se vojnici specijalne jedinice
6 koji su napustili zgradu bez dozvole komandanta, a zatim se na
7 kraju kaže, da su:

8 "Vojnici upozoreni, da ukoliko izazovu i manji problem od
9 ovoga, da će biti prebačeni u zatvor glavnog štaba."

10 Zašto bi se u navedenim okolnostima koristio zatvor
11 glavnog štaba?

12 O. U tim okolnostima, to je bio postupak, zato što je reč o
13 jedinici koji je bio deo glavnog štaba. Svako kršenje
14 discipline ili propost da se izvrše dužnosti, imao bi za
15 posledicu preduzimanje mera od strane pravnog odseka glavnog
16 štaba i neko bi bio pritvoren zbog toga da bi se sprečila
17 dalja kršenja discipline. Obično bi nekoga zatvorili na dva,
18 tri dana i to bi bile mere preduzete protiv njihovih vojnika,
19 a ukoliko bi došlo do nekog ozbiljnijeg kršenja, onda bi to
20 lice bilo poslato u pravni odsek glavnog štaba.

21 P. Za one koji nisu bili direktno potčinjeni glavnom štabu,
22 da li bi i oni bili pritvarani, ukoliko bi to bilo neophodno
23 iz razloga discipline?

24 O. Pa, to zavisi. Takve mere su preduzimane u operativnim
25 zonama na nivou brigada, a u glavnom štabu, obično smo imali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 31

1 vojnike koji bi nešto pogrešili, pa bi bili poslani tamo
2 pripadnici jedinica glavnog štaba ili članovi glavnog štaba.
3 Ne znam ko je još bio tamo, ako je možda bilo nekih civila,
4 možda čak i Srba koji su ušli na tu teritoriju ili zatečeni i
5 uhvaćeni na toj teritoriji, ništa drugo.

6 P. Da li je svaka od ovih brigada imala neku prostoriju koju
7 je mogla da koristi u tu svrhu?

8 O. Svaka brigada je imala neke prostorije koje su služile
9 kao pritvor, radi primene disciplinskih mera u sopstvenim
10 jedinicama, jer oni su bolje poznavali svoju teritoriju i
11 znali su kako treba da postupaju.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, ponudila bih ovaj
13 dokument na usvajanje.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo prigovora.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pošto nema
17 prigovora, dokument sa oznakom U000-7325 se usvaja u spis.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovom dokumentu i
19 njegovom engleskom prevodu biće dodeljen broj kao dokaznom
20 predmetu P01409. Trenutno je klasifikovan kao poverljiv
21 dokument.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Mislím da bi ovaj dokument trebalo
23 da ostane poverljiv, zbog toga što se tu pominju imena nekih
24 lica.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda će

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 32

1 ostati sa oznakom 'poverljivo'. Hvala.

2 GĐA LAWSON: [Prevod]

3 P. Sada se vraćamo na hronologiju događaja. Govorimo o
4 januaru mesecu 1999. godine.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Molila bih da sledeće pogledamo
6 dokument sa oznakom P01105.

7 P. Da li prepoznajete pečat i potpis na ovom dokumentu?

8 O. Da. To je pečat glavnog štaba i potpis Jakupa Krasniqiija.

9 P. U pitanju je naređenje Blerimu Kuqiju da se javi u glavni
10 štab. Da li se sećate tog događaja?

11 O. Da.

12 P. Da li ste bili pristutni kada se Blerim Kuqi javio u
13 glavni štab?

14 O. Da. Kada je došao, Blerim Kuqi, komandant zone i
15 komandant brigade, oni su došli zajedno.

16 P. Možete li molim vas samo da nam pomenete njihova imena da
17 bi sve bilo jasno i jednog i drugog?

18 O. Pa, komandant zone bio je Ekrem Rexha, a komandant
19 brigade je bio Nexhmedin Kastrati.

20 P. Da li se sećate šta se desilo kada su se oni javili u
21 štab?

22 O. Koliko se sećam, kada su oni tamo došli, komandant zone,
23 komandant Drini je došao sa mnom u kancelariju dira [sic] --
24 direkcije za operativna pitanja i razgovarali smo o
25 operativnim pitanjima. Nexhmedin Kastrati je otišao u 121.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 33

1 brigadu da tamo prodiskutuje o pitanjima koja su bila vezana
2 za to, Blerim Kuqi je ostao u komandi.

3 P. A, ko je bio u komandi zajedno sa Blerimom Kuqijem?

4 O. Jakup Krasniqi, Rexhep Selimi i Fatmir Limaj.

5 P. Da li je tamo bila -- da li je postojala odluka da se
6 zatvori Blerim Kuqi?

7 O. Da. Nakon toga doneta je ta odluka da se on zatvori.

8 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo P01352.
9 Molim drugu stranu.

10 P. Ovo je dnevni red sastanka od 5. januara. Da li ste vi
11 prisustvovali tom sastanku?

12 O. Jesam.

13 P. Da li se sećate da se govorilo o radiju Kosovo i da se
14 takođe govorilo o rekvidiranju na tom sastanku?

15 O. Da.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo 1D00071. Molim da
17 se prikaže šta je pri vrhu stranice u verziji na albanskom.

18 P. U prvom pasusu piše:

19 "...glavni štab na svom sastanku od 5. januara, izdao je
20 sledeće naređenje".

21 Da li je to sastanak o kome smo maloč -- o kome smo
22 maločas govorili?

23 O. Da.

24 P. I vidimo da je jedna od stavki rekvidiranje vozila. Da li
25 se na to odnosilo ovo naređenje?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 34

1 O. Da.

2 P. Ko je potpisao ovaj dokument? Molim da se prikaže šta je
3 pri dnu u verziji na albanskom, kako bismo videli potpis?

4 O. Dokument potiče od komandanta operativne zone Paštrik,
5 ali ga je potpisao njegov zamenik Sylejman Kollqaku.

6 P. Vidimo da se između ostalog govorilo o Radiju Kosovo. GĐA
7 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo
8 SPOE00225251.

9 P. Da li prepoznajete pečat i potpis?

10 O. Da. To je pečat glavnog štaba, a potpisao je Jakup
11 Krasniqi.

12 P. I ovde se govori o okončanju izgradnje prostorija radija
13 Kosovo. Da li se o tome govorilo na sastanku?

14 O. Da.

15 P. Zašto je ovo upućeno zoni Paštrik da oni to sprovedu?

16 O. To je zato što je radio Slobodno Kosovo trebalo da bude u
17 zoni Paštrik i pod odgovornošću komandanta te zone. Usled
18 toga, oni su dobili zaduženje da odrede vojnike koji će
19 obaviti razna zaduženja i da se izgradi bunker gde će biti
20 radio Slobodno Kosovo.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se usvoji ovaj dokument.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
23 prigovora?

24 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Nema.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00225251 se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 35

1 usvaja.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument i prevod
3 na engleskom će biti P01410, trenutno je stepen tajnosti
4 'poverljivo'.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Može biti 'javno'.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se izmeni
7 stepen tajnosti u 'javno'.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže SPOE00225240.

10 P. Vi ste ranije rekli, a sada se pozivam na razgovor sa
11 tužilaštvom, deo 11, stranice 10 i 11, rekli ste da je Naim
12 Maloku prebačen u zonu Dukađin shodno jednom zahtevu koji je
13 poslat. Da li se ovaj dokument odnosi na to?

14 O. Da. Odnosi se na zahtev koji je potekao od komandanta
15 zone Dukađin. I nakon razgovora koji je vođen sa g. Malokuom,
16 mi smo s njime govorili o tome i on je rekao da je spreman da
17 ode tamo i onda je privremeno prebačen tamo, kako bi pružio
18 pomoć u zoni Dukađin.

19 P. Da li prepoznajete pečat i potpis?

20 O. Da. To je pečat glavnog štaba, a dokument je potpisao
21 Jakup Krasniqi.

22 P. Da li je bilo potrebno da se dobije odobrenje komandanta
23 odn. u ovom slučaju zamenika komandanta kako bi neko bio
24 prebačen iz glavnog štaba?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 36

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se usvoji u
2 spis ovaj dokument.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
4 prigovora? Nema prigovora? SPOE00225240 se usvaja i to kao
5 javni dokument.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, dokument i prevod
7 na engleskom će biti dokaz P01411 sa stepenom tajnosti
8 'javno'.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže dokument P00624.
11 P. Da li prepoznajete ovaj dokument i da li se sećate da ste
12 ga vi izdali?

13 O. Da.

14 P. I vi ste ga uputili operativnim zonama, kako bi ga one
15 sprovele.

16 O. Ovo je upućeno svim zonama Oslobodilačke vojske Kosova.
17 Ne samo direkcijama za operacije, već uopšteno svim zonama,
18 svim jedinicama, a trebalo je da se dodele -- da se dodeli
19 određeno lako naoružanje, zatim minobacači, mitraljezi, tako
20 da vojnici koji su rukovali ovim teškim naoružanjem, morali su
21 da imaju i lako oružje kako bi mogli da se odbrane. Dakle,
22 imali su pravo da im se izda to oružje. Na nekim mestima neki
23 su imali više, a na nekim drugim mestima, nekima je to bilo
24 potrebno, ali nisu imali to oružje, tako da im je to bilo
25 potrebno da im se izda to oružje. I to oružje dakle, lako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 37

1 naoružanje izdato vojnicima koji su opsluživali teško
2 naoružanje.

3 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala. Datum je 4. januar, a
4 referentni broj je 92/111.

5 Molim da se sada prikaže K053-5895 i pogledajmo stranu 2
6 na engleskom i albanskom. Vidimo da u prvom pasusu piše da
7 shodno naređenju glavnog štaba 92/111, od četrn [sic] -- od 4.
8 januara, a to je upravo naređenje koje smo maločas pogledali,
9 je li tako?

10 O. Da. Ovo se odnosi na sprovođenje tog naređenja. Kad se
11 ide naniže na nivo operativnih zona.

12 P. Da li prepoznajete potpis lica koje ga je potpisao?

13 O. Da. Ovaj dokument je takođe potpisao zamenik komandanta
14 operativne zone Paštrik Sylejman Kollqaku.

15 P. I pri dnu, sa leve strane, vidimo da piše da je dokument
16 sačinjen u šest primeraka, da treba da se dostavi komandama
17 brigada i arhivi zone. Da li to znači da je jedan primerak
18 ovog naređenja upućen svakoj brigadi?

19 O. Da. Kako piše u ovom dokumentu. Svaka brigada i svaka
20 jedinica u operativnim zonama je primila jedan primerak, a
21 jedan primerak je upućen i u arhiv operativne zone, odn. koma
22 -- u komandu operativne zone, a u ovom slučaju, to je
23 operativna zona Paštrik.

24 P. Datum ovog naređenja je 10. januar.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] A referentni broj je 2/1-28. Molim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 38

1 da se sada prikaže K053-5489 i počnimo najpre sa prvom
2 stranicom.

3 P. Da li prepoznajete o čemu se ovde radi i koja je svrha
4 ovog dokumenta?

5 O. Ovo je potvrda o prijemu. Potvrđuje se da brigade koje su
6 potpisale dokument su zaista i primile ovo naređenje.

7 P. A, vidimo da se ovde govori o naređenju koje ima
8 referentni broj 02/1-28 od 10. januara. To je drugim rečima
9 naređenje koje smo maločas pogledali, koje je poteklo od koma
10 [sic] -- od brigade zone i vidimo da je ovo dakle poteklo
11 zapravo od glavnog štaba upućeno komandi zone, odn. brigadama.
12 Da li je tako prosleđivano naređenje?

13 O. Slušajte, ne. Ovaj dokument potvrđuje da je naređenje
14 poteklo od komande zone ka brigadama, a glavni štab je ovo
15 poslao komandi zone, a zatim je zona prosledila naređenje
16 naniže. Tako da, nakon što je naređenje primljeno u zoni, onda
17 je naređenje dalje prosleđeno brigadama. I ovaj dokument
18 potvrđuje da tu nabrojane -- pobrojane brigade, dakle u ovom
19 dokumentu su primile naređenje od komande operativne zone
20 Paštrik.

21 P. Hvala, sad je to jasno. Dakle, ovde se navodi da su
22 naređenja išla od komande zone ka brigadama. Da li je postojao
23 sličan sistem, ili kakav je bio sistem za evidentiranje
24 naređenja koja su išla od glavnog štaba ka komandi zone?

25 O. Bilo je isto, dakle, kada je reč o onome što je zlato od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 39

1 štaba ka zonama. To smo videli ranije kada smo gledali
2 naređenje koje je poteklo od štaba i koje je upućeno komandama
3 operativna zona, a zatim su komande naređenje proslešivanje na
4 -- naniže.

5 P. Da li su u komandama zona obično potpisivali naređenja
6 koja su dobijali od glavnog štaba takođe?

7 O. Sve zavisi šta je traženo, ali je obično su se držali
8 protokola. U to vreme nismo mogli da sledimo sve
9 administrativne procedure, zato što nismo imali vremena za to.

10 P. Vidimo na ovom dokumentu da je dokument potpisan za -- u
11 pet brigada. Kada je obrazovana 126. brigada u Paštriku?

12 O. Ova brigada je obrazovana u isto vreme kad i druge
13 brigade. Verovatno da u vreme kada je ovo naređenje poslato,
14 ono je njima uručeno na ruke, ili su ga primili komandanti na
15 sastanku. Možda na tom konkretnom sastanku komandant 121.
16 brigade nije bio prisutan i zbog toga nema njegovog potpisa na
17 ovom dokumentu. Tako ja to shvatam na osnovu ovoga što vidim u
18 dokumentu.

19 P. U dokumentu se navode 121, 122, 123, 124. i 125. brigada.
20 Kada je obrazovana 126. brigada u zoni Paštrik?

21 O. Kasnije. Ta brigada je obrazovana kasnije?

22 P. Da li se otprilike sećate kada?

23 O. Krajem januara, početkom februara, negde u to vreme.

24 P. Pogledajmo sada još jedan dokument.

25 LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže P00622.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 40

1 P. Da li prepoznajete ovaj dokument. Da li ste ga vi izdali?

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se pogleda druga stranica.

3 SVEDOK: [Prevod] Da. To je moje naređenje, ja sam ga
4 potpisao i tu je i pečat glavnog štaba.

5 GĐA LAWSON: [Prevod]

6 P. Vidimo da se odnosi na snajperske puške. Kome je upućen
7 ovaj dokument, odn. naređenje?

8 O. Operativnim zonama. To se ne odnosi samo na jednu
9 snajpersku pušku, već na sve snajperske puške, naročito one
10 koji su imali optički nišan. Bilo je vrlo važno da se ljudi
11 obuče za korišćenje takvim -- takvog oružja, kao i da se obuče
12 kako da održavaju to oružje. Referentni broj na ovom dokumentu
13 je 87-111, a datum je 29. decembar 1998.

14 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže K053-5895, a
15 ovog puta molim da pogledamo prvu stranicu.

16 P. Vidimo u prvom pasusu da piše na osnovu naređenja glavnog
17 štaba, broj 87/111 od 29. Decembra. Dakle, to je naređenje
18 koje smo maločas pogledali. Da li prepoznajete potpis na ovom
19 dokumentu?

20 O. Da. To je potpis komandanta zone Paštrik, Ekrema Rexhe.

21 P. Kome je dokument upućen?

22 O. Ovaj dokument je komandant zone uputio komandantima
23 brigada.

24 P. Datum je 3. januar, a referentni broj je 02-1-18.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 41

1 K053-5489, a sada pogledajmo stranu broj 2.

2 P. Da li je ovo ista vrsta dokumenta kakav smo maločas
3 videli, a vidimo da su brigade potpisale, potvrdile prijem
4 naređenja?

5 O. Da.

6 P. I vidimo da se ovde poziva na naređenje od 3. januara,
7 koji ima referentni broj 02/1-18. To je naređenje koje smo
8 upravo videli.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo preostale
10 stranice ovog dokumenta kako bi nam svedok potvrdio da li su
11 preostale stranice upravo ista vrsta dokumenta poput ovog.
12 Možemo da nastavimo. Hvala. Dakle, ovo su stranice na kojima
13 vidimo primere kako su brigade pot -- potpisale i potvrdile
14 prijem naređenja od komandanta zone.

15 O. Da.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se ovaj
17 dokument usvoji. To je K053-5489. I molim da se usvoji u
18 spis i naređenja komandanta zone koja smo maločas pogledali, a
19 koja se nalaze u K053-5995. Oba -- dokumenta mogu biti javni.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
21 prigovora? Nema. K053-489. Obe stranice, je li tako?

22 O. Da, tako je.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I K053-5895 takođe
24 obe stranice?

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Sve stranice, molim.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 42

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sve stranice se
2 usvajaju u spis i imaće oznaku tajnosti 'javno'.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da razjasnimo samo. Kad se
4 radi o ERN oznaci. Dokument sa dve stranice ima ERN oznaku
5 K053-5095-K053-5896. To je dokument koji ima dve stranice, a
6 ovaj drugi koji ima šest stranica, je K053-5489 do K053-5494.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Da. Tačna je referenca za drugi, a
8 prvi je K053-5895.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Do 5896?

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, tako je. Hvala.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prvi dokument 5895 do 5896,
12 kao i prevod na engleskom će biti P01412 i sada će imati
13 oznaku tajnosti 'javno'

14 A kada je reč o drugom dokumentu koji je iz opsega 5489
15 do 5494 i njegov prevod na engleski će biti P01412 i biće
16 označeno kao 'javno'.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. I to je --

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, sad možemo da pođemo na
20 pauzu.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, hvala.

22 Svedoče, sada ćemo imati našu redovnu pauzu od pola sata,
23 možete iziđi iz sudnice, i molim vas ne smete ni sa kim
24 razgovarati.

25 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 43

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, samo bih se
2 ispravila, dala sam dva ista broja dokaznog predmeta za ova
3 dva dokumenta. Dakle, ovaj poslednji dokument 5489 do 549394
4 će biti P01413.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 Nastavljamo pretres u 11:30h.

7 --- Pauza u 11:00h

8 --- Nastavak sa radom u 11:30h

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Roberts,
10 izvolite.

11 G. ROBERTS: [Prevod] Da, časni sude. Mogu da se izjasnim
12 na kraju zasedanja ili sada, kako vi kažete. To što imam da
13 kažem se odnosi na sledećeg svedoka, a ne na ovoga sadašnjeg.
14 Neće mi trebati više od dva minuta za izjašnjenje, no biće
15 neophodno i da se se [sic] -- sekretarijat iznosi [sic].

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda ćemo se za to
17 postarati neposredno pred završetak današnje sednice, pošto
18 završimo sa radom sa današnjim svedokom.

19 G. ROBERTS: [Prevod] Savršeno. Hvala, časni sude.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
21 uvede u sudnicu.

22 [Svedok nastavlja svedočenje]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Zyrapi, sada će
24 tužilac nastaviti svoje ispitivanje.

25 Gđo tužioče, izvolite, imate reč.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 44

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala.

2 Molim da se predoči dokument sa oznakom SPOE00228821 --

3 [ispravka prevodioca] u pitanju je dokument SPOE00228820.

4 P. Prepoznajete li potpis i pečat na ovom dokumentu?

5 O. Da. U pitanju je pečat glavnog štaba i potpis Jakupa

6 Krasniqija.

7 P. Da li se sećate ovog naređenja o zabrani korišćenja

8 masaka?

9 O. Da. Sećam se toga manje-više. U to vreme, neki ljudi su

10 se pojavljivali sa maskama i zbog toga je izdato ovo

11 naređenje, kako bi se sprečilo korišćenje maski u tom

12 vremenskom periodu.

13 P. Da li je bilo pritužbi kako ste vi uopšte saznali za to

14 da su neka lica koristila maske, odn. da su ih nosila?

15 O. U pitanju su pritužbe koje smo dobijali iz operativna

16 zona.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Molila bih da se ovaj dokument

18 prihvati u spis.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

20 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, svedok nije potvrdio

21 da je u predmetno vreme video ovaj dokument.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.

23 Dokument sa oznakom SPOE00228820 se prihvata u spis.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovaj dokument i

25 odgovarajući prevod na engleski dobiće broj dokaznog predmeta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 45

1 P01414. Trenutno, dokument nosi oznaku tajnosti 'poverljivo'.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] molim da se oznaka
3 stepena tajnosti promeni u 'javno'.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala. Tako će biti i
5 učinjeno.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo dokument
7 SPOE00225239.

8 P. Prepoznajete li pečat i potpis na ovom dokumentu?

9 O. Da. U pitanju je dokument glavnog štaba, a potpisao ga je
10 Jakup Krasniqi.

11 P. Da li vam je poznato da je izdato ovo naređenje čija je
12 svrha da se jedna količina zaliha odvoji za potrebe
13 pozadinskog odeljenja?

14 O. Da. U pitanju su potrebe pozadinske službe u glavnom
15 štabu.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se dokument prihvati u
17 spis.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
19 Niko nema prigovora.

20 Shodno tome, dokument SPOE00225239 se prihvata u spis i
21 promenićemo oznaku stepena tajnosti u 'javno'.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Ovaj
23 dokument i odgovarajući prevod na engleski dobiće broj
24 dokaznog predmeta P01415, a oznaka stepena tajnosti biće
25 promenjena u 'javno'.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 46

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo li sada da predočimo dokazni
3 predmet P00631.

4 P. Svedoče, prepoznajete li ovaj dokument i da li ste ga vi
5 izdali?

6 O. Da. Ovo je dokument koji sam ja napisala, nosi moj potpis
7 i pečat glavnog štaba.

8 P. Na šta se odnosi ovaj dokument?

9 O. U pitanju je naređenje koje se odnosi na početak obuke. U
10 pitanju je obuka komandanata bataljona.

11 P. Gde je ta obuka održana?

12 O. Ta obuka za komandante bataljona, a organizovane su i
13 druge obuke, ali ova konkretna obuka je održana u selu Nišor u
14 Suvoj Reci. To je bila operativna zona Paštrik pod nadležnošću
15 123. Brigade.

16 P. U drugom stavu se pominje da je Sali Veseli bio zadužen
17 za organizovanje i sprovođenje obuke. Da li je to tačno? Da li
18 je on bio odgovoran za ovu obuku?

19 O. Da, tako je.

20 P. Da li su u obuci učestvovali pripadnici iz svig
21 operativna zona?

22 O. Da. Bilo ih je iz svih operativna zona. Mi smo od njih
23 tražili da nam upute komandante bataljona, koji nemaju vojno
24 ili komandno iskustvo, kako bi bili obučeni u tom smislu.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pređemo na dokazni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 47

1 predmet P00630.

2 P. Prepoznajete li ovaj dokument i da li ste ga vi izdali?

3 O. Da. Ovo je dokument koji sam ja napisao, koji nosi moj
4 potpis i počit [sic] -- pečat glavnog štaba. Ponovo je u
5 pitanju naređenje i cilj je da se oficiri za vezu podvrgnu
6 jednom kursu, jednoj obuci i tražili smo od zona da takve
7 oficire upute na obuku, a ja sam zadužio jednog oficira da
8 bude odgovoran za tu obuku i to sam učinio putem ovog
9 naređenja.

10 P. Gde je održana ta obuka?

11 O. I ta obuka je održana u selu Nišor, kao i ona prethodna
12 obuka koja se ticala komandanata bataljona.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pređemo na dokument sa
14 oznakom SPOE00226466.

15 P. Prepoznajete li ovaj dokument?

16 O. Da. Taj dokument je pripremio komandant nadležan za ovu
17 obuku, dokument nosi njegov potpis i nosi pečat direkcije za
18 operativne poslove. Dokument sadrži opis obuke i evaluaciju
19 oficira koji su tu obuku završili. Tu se licima koja su
20 pohađala obuku daju ocene i takođe se vrši evaluacija vojnika,
21 odn. komandanta koji su pratili obuku.

22 P. Kažete da ovaj dokument nosi pečat direkcije za
23 operativne poslove. Kada je ta direkcija počela da se služi
24 pečatima?

25 O. Počeli smo da se služimo pečatima ove vrste -- pečate smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 48

1 imali negde u novembru ili decembru mesecu. Ja sam imao pečat
2 pri sebi kada sam došao iz Albanije. Ti pečati su unapred
3 izrezani i služili smo se tim pečatima. Kao što sam prethodno
4 već pomenuo, u ovom dokumentu se navodi da je ta obuka
5 organizovana i održana pod nadležnošću direkcije za operativne
6 poslove i zbog toga se na dokumentu i nalazi pečat direkcije.

7 P. Da li ste pri sebi imali pečate za svaku od direkcija,
8 kada ste se vratili u novembru mesecu?

9 O. Imali smo pečat glavnog štaba, direkcije za operativne
10 poslove, drugih direkcija i takođe komande zona su imale svoj
11 pečat.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Želela bih da se ovaj dokument
13 prihvati u spis.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li kakvih
15 prigovora?

16 Prigovora nema, prema tome, dokument SPOE00226466 se
17 prihvata u spis i menja mu se oznaka stepena tajnosti u
18 'javno'.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Taj dokument i odgovarajući
20 prevod na engleski će dobiti broj dokaznog predmeta P01416, a
21 oznaka stepena tajnosti biće promenjena u javno. Hvala vam.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada predoči dokument
23 00226675. Nastavićemo još neko vreme da diskutujemo o temi
24 veza. Molim da polako pređemo i na 2. i 3. stranicu kako bi
25 svedok stekao uvid u ceo dokument.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 49

1 P. Znate li kakav je ovo dokument i ako znate, molim vas da
2 to objasnite sudu?

3 O. Ovaj dokument je sastavila direkcija za veze. Ovakvi
4 dokumenti su korišćeni između ostalog i tokom obuke oficira za
5 vezu, ali takođe su upućivani i u operativne zone, kako bi se
6 zone njima koristile. U ovom dokumentu se objašnjava jedan od
7 načina na koji mogu da se koriste šifre unutar operativnih
8 zona.

9 P. I te šifre je trebalo koristiti tokom veza, odn. tokom
10 ostvarivanja komunikacije.

11 O. Da. Nešto kasnije, po završetku obuke oficira, dokument
12 je upućen zonama i zone su se ovim šiframa koristile.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Želela bih da tražim da se ovaj
14 dokument prihvati u spis i tražim da se u spis prihvate samo
15 prve tri stranice u nizu.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
17 Nema.

18 U tom slučaju, dokument SPOE00226675 se prihvata u spis,
19 odn. u spis se prihvataju prve tri stranice iz tog dokumenta.
20 Da li to može biti javni dokument?

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Da. Hvala, časni sude.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju,
23 promenićemo oznaku stepena tajnosti u 'javno'.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, stranice koje nose
25 ERN brojeve SPOE00226675 do SPOE00226677 i odgovarajući prevod

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 50

1 na engleski, dobiće broj dokaznog predmeta P01417. Oznaka
2 stepena tajnosti biće promenjena u 'javno'.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 GĐA LAWSON: [Prevod]

5 P. Rekli ste da je ovaj dokument pripremila direkcija za
6 veze. Da li su oni saradivali sa direkcijom za operativne
7 poslove, kada su u pitanju bile teme ove vrste?

8 O. Da.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada predoči dokument sa
10 oznakom SPOE00225138.

11 P. Prepoznajete li pečat i potpis koje vidimo u dnu
12 stranice?

13 O. Da. U pitanju je pečat direkcije za operativne poslove, a
14 vidimo dva potpisa, potpis Muse Jasharija koji je bio direktor
15 direkcije za vezu, a drugi potpis je potpis Safeta Syle koji
16 je bio njegov zamenik i bio je zadužen da osmisli onu obuku
17 koja je održana oficirima za vezu.

18 P. Dokument nosi naslov "Tabela sa sadržinom plana
19 komunikacija odn. plana veza". Možete li da nam objasnite o
20 čemu je reč?

21 O. Ovde vidimo sadržaj dokumenata koji su bili pripremljeni
22 u pogledu veza. Jasno vidimo kako izgleda plan komunikacija,
23 zatim imamo tabelu za dešifriranje, imamo plan radio veza,
24 zatim imamo plan za radio veze na nivou operativnih zona i
25 brigada, potom imamo identifikacionu tabelu, kako bi mogla da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 51

1 se identifikuju lica koja se služe ovim materijalom, zatim
2 imamo stavku u tabeli, vezista, zatim imaju kategoriju osnovne
3 promene u planu za veze, za vezistu brisku [nejasno] [kao što
4 je prevedeno], i takođe imamo još dve stavke u ovoj tabeli.

5 Sve su to različiti dokumenti. Dakle, ovde se potpisuje
6 devet različitih dokumenata koje su pripremili oficiri za
7 vezu, kako bi se njima služili u svojim brigadama, zonama i
8 takođe i u štabu.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se dokument prihvati u
10 spis.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
12 Nema. U tom slučaju, SPOE00225138 se prihvata u spis i menja
13 mu se oznaka stepena tajnosti u 'javno'.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dokument i prevod na engleski
15 dobiće broj dokaznog predmeta P01418, a oznaka stepena
16 tajnosti biće promenjena u 'javno'. Hvala.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

18 GĐA LAWSON: [Prevod]

19 P. Ovaj dokument koji smo maločas pogledali, odnosi se na
20 operativnu zonu Paštrik.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada predoči dokument sa
22 oznakom SPOE00225762.

23 P. Deluje kao da je u pitanju isti tip dokumenata, ali se
24 ovog puta odnosi na operativnu zonu Dukađin. Možete li da
25 potvrdite da su ovakvi paketi sa dokumentacijom, kompleti sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 52

1 dokumentacijom, upućeni svakoj pojedinačnoj zoni?

2 O. Da. To se dogodilo tokom obuke. Po završetku obuke,
3 oficiri su otišli na teritoriju svojih zona, zajedno sa ovom
4 dokumentacijom i onda su na terenu primenili sve ono što se u
5 ovim dokumentima navodi.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se dokument prihvati u
7 spis.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
9 Prigovora nema.

10 Shodno tome, dokument SPOE00225762 se prihvata u spis.
11 Oznaka stepena tajnosti biće promenjena u 'javno'.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovaj dokument i
13 odgovarajući prevod na engleski dobiće broj dokaznog predmeta
14 P01419, a oznaka stepena tajnosti biće promenjena u 'javno'.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16 GĐA LAWSON: [Prevod]

17 P. Opisali ste nam nekoliko dokumenata koji su se nalazili u
18 tim kompletima dokumentacije, pa bih želela da pogledamo i
19 neke primere takvih dokumenata.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se predoči SPOE00225140.

21 P. Prepoznajete li pečat i potpis u dnu stranice i možete li
22 da nam kažete u kakvom je dokumentu reč?

23 O. Da. Pri dnu stranice vidimo pečat direkcije za operativne
24 poslove. U ovom dokumentu se navode šifre poziva u operativnoj
25 zoni Paštrik, zatim u različitim brigadama i u različitim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 53

1 bataljonima i isto važi i za druge propratne jedinice. Svima
2 njima su dostavljane šifre za uspostavljanje veze.

3 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se ovaj dokument prihvati u
4 spis.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
6 Prigovora nema. Prema tome, dokument SPOE00225140 se prihvata
7 u spis. Oznaka stepena tajnosti biće promenjena u 'javno'.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovaj dokument i
9 odgovarajući prevod na engleski dobiće broj dokaznog predmeta
10 P01420, oznaka stepena tajnosti biće promenjena u 'javno'.

11 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, radi zapisnika da
12 kažem, mi ostajemo pri našem stavu kada su pitanju u --
13 dokumenti koji su zaplenjeni od Jakupa Krasniqija.

14 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada predoči dokument
15 SPOE00225143.

16 P. Svedoče, prepoznajete li potpis i pečat u dnu stranice?

17 O. Da. U pitanju je štamp [sic] -- u pitanju je -- [ispravka
18 prevodioca] pečat direkcije za operativne poslove, a dokument
19 je potpisao Muse Jashari iz te direkcije.

20 P. Ovde vidimo podnaslov u kojem stoji veza za mrežu kurira
21 i vidimo da je predviđeno da dva puta mesečno kuriri dolaze u
22 direkciju za operativne poslove glavnog štaba. Ovde je
23 predviđen odgovarajući raspored. Da li se sećate da je
24 postojao redovni raspored ove vrste?

25 O. Da. To je raspored koji je dostavljen. E, sad, koliko će

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 54

1 se sprovesti u delo, zavisilo je od situacije na terenu. Kada
2 je dolazilo do ofanziva, sastanci su održavani ređe, možda
3 jednom mesečno. Ali, da. Ovde je bio raspored predviđen za
4 uobičajene okolnosti i situacija u kojoj se nisu vodile borbe.
5 Posebno kada su u pitanju bile udaljenije zone, mi sa njima
6 nismo imali neposredni kontakt i bili su neophodni kuriri,
7 kako bismo mogli da se sastanemo.

8 P. A, da li su u zavisnosti od potreba kuriri dolazili i u
9 drugo vreme.

10 O. Da. Dešavalo se da kuriri dođu i u neko drugo vreme, u
11 zavisnosti u -- situacija na terenu u to vreme i u zavisnosti
12 od zahteva koji su upućivani.

13 P. Koja vrsta komunikacija je razmenjivana posredstvom
14 kurira?

15 O. Obično je to bilo povezano sa podnošenjem izveštaja o
16 stanju na datoj teritoriji, ili su pak bili u pitanju zahtevi
17 koji se ulažu kod štaba, ili je u pismenom obliku posredstvom
18 kurira upućivan nekakav drugi izveštaj ili zahtev ili dokument
19 povezan sa potrebama zone.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se dokument prihvati u
21 spis.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
23 Nema. U tom slučaju, SPOE00225143 se prihvata u spis. Oznaka
24 stepena tajnosti biće promenjena u 'javno'.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovaj dokument i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 55

1 odgovarajući prevod na engleski dobiće broj dokaznog predmeta
2 P01421, a oznaka stepena tajnosti biće promenjena u 'javno'.
3 Hvala.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Pokazaću vam još jedan dokument ove
5 vrste. Taj dokument nosi oznaku SPOE00225142.

6 P. Da li prepoznate ovaj pečat i ako da, molim vas da nam
7 potom objasnite kakav je ovo dokument.

8 O. To je pečat direkcije za operativne poslove, a ovaj
9 dokument je spisak šifri za komunikaciju preko radio veze ili
10 telefona, kada se razgovara o različitim situacijama, s leve
11 strane su šifre, a sa desne strane je njihovo značenje.

12 P. Ko je koristio te šifre? Da li su one bile prosleđene
13 zonama?

14 O. To su šifre za komunikaciju koje su pripremili oficiri, a
15 zatim je to dato oficirima za vezu, kako bi oni imali to i
16 koristili ga u komunikaciji u svojim zonama.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Nudimo i ovaj dokument na usvajanje.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
19 Nema. Dokument sa oznakom SPOE00225142 usvaja se u spis, a
20 stepen poverljivosti biće izmenjen u 'javno'.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] ovom dokumentu i odgovarajućem
22 engleskom prevodu, biće dodeljen broj kao dokaznom predmetu
23 P01422. Stepem poverljivosti biće promenjen u 'javno'. Hvala.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Zamoliću da sada prikažemo dokument

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 56

1 sa oznakom SPOE00226491.

2 P. Da li prepoznajete šta je ovo i da li se sećate kakva su
3 ova uputstva bila pripremljena?

4 O. To su uputstva za upotrebu satelitskih telefona, a
5 uputstva su prevedena sa jezika zemlje u kojoj su telefoni
6 kupljeni. Kada su oni kupljeni, kupljeni su zajedno sa
7 prevodom uputstva o upotrebi.

8 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo li molim da prikažemo
9 poslednju stranu. I da prikažemo ono što je na samom dnu ove
10 strane, molim. Tu su navedeni neki inicijali SS i F.E. da li
11 to prepoznajete, ili možete li da identifikujete čiji su to
12 inicijali?

13 O. Koliko se sećam, ovi prevedeni dokumenti kada bismo ih
14 dobili, SS je stajalo za Samija Sejdu. To je bio oficir za
15 vezu u operativnoj zoni Paštrik.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Nudim ovaj dokument na usvajanje,
17 časni sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
19 Nema. Onda se dokument sa oznakom SPOE00225142 -- [ispravka
20 prevodioca] SPOE00226491 se usvaja u spis. Treba li mu
21 promeniti stepen poverljivosti?

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, može.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, biće
24 klasifikovan kao javni dokument.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Sada ću

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 57

1 pročitati ceo ERN broj. Ovaj dokument ima četiri strane.
2 SPOE00226491 do SPOE00226494 i njegov engleski prevod, dobiće
3 broj kao dokazni predmet P01423 i biće reklasifikovan sa
4 oznakom 'javno'. Hvala.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada molim dokument P00628.

7 P. Da li prepoznajete ovo naređenje i da li ste ga vi
8 izdali?

9 O. Da. Tu je pečat glavnog štaba, a i moj potpis.

10 P. U drugom pasusu, dati su telefonski brojevi na koje treba
11 prijaviti hitne stvari. Možete li nam molim vas reći, čiji su
12 to brojevi, počevši od prvog broja koji se završava brojkama
13 4112?

14 O. Da. To su brojevi, ovaj prvi je moj broj koji sam imao
15 kao načelnik štaba, broj mog satelitskog telefona. Drugi je
16 broj oficira za operativne poslove koji je primao izveštaje, a
17 treći je broj zamenika komandanta glavnog štaba. Njegov
18 telefonski broj. Ukoliko se lica čiji su prvi i drugi broj
19 telefona ne bi javila, onda bi trebalo stupiti u kontakt sa
20 trećim telefonskim brojem.

21 P. A, zamenik komandanta je Jakup Krasniqi, je li to tačno?

22 O. Da. To je njegov telefonski broj.

23 P. Gde su se ti telefoni nalazili?

24 O. Ti telefoni nalazili su se u selu Divjak. Prvi je bio u
25 mojoj kancelariji, drugi u direkciji za operativne poslove,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 58

1 odn. u prostoriji za operativne poslove, a treći je bio kod
2 Jakupa Krasniqiija u njegovoj kancelariji.

3 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada molim dokument SPOE00225253.

4 G. EMMERSON: [Prevod] Ja sam ustao samo da bih nešto
5 zatražio. Naime, kada su dokumenti na ekranu, bilo da je
6 namera da se od svedoka traži da potvrdi datum, važno je da
7 nam se omogući da vidimo taj datum, kako bismo znali datum tih
8 dokumenata kada kroz njih prolazimo, jer ovaj je na primer od
9 12. januara, ali smo morali da ga pogledamo u sistemu, da
10 bismo utvrdili datum, pošto ovde nije pokazan.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Želite da vidite
12 datum na dokumentu?

13 G. EMMERSON: [Prevod] Da. Datumi ovih dokumenata su
14 važni, jer su oni svi do sada bili iz januara meseca.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužilaštvo će se
16 potruditi da nadalje u toku rada pokazuje datume ovih
17 dokumenata koja -- koje predočava.

18 GĐA LAWSON: [Prevod]

19 P. Da li prepoznajete pečat i potpis na ovom dokumentu?

20 O. Da. To je stav glavnog štaba i potpis Jakupa Krasniqiija.

21 P. Da li se sećate ovog naređenja i svrhe u kojoj je ono
22 bilo izdato?

23 O. Da. Sećam se ovog naređenja, a svrha je bila da se
24 brojevi telefona koje su komandanti zona imali na
25 raspolaganju, trebalo da budu poslani nama, kako bismo mogli

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 59

1 da stupimo u kontakt sa njima i da ih identifikujemo -- ih.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Nudim ovaj dokument na usvajanje, a
3 njegov status može biti javni.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
5 Izgleda da nema. Ako je tako, onda se dokument sa oznakom
6 SPOE00225253 usvaja u spis, a oznaka tajnosti biće mu
7 izmenjena u 'javno'.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovaj dokument i
9 njegov engleski prevod dobiće broj kao dokazni predmet P01424
10 i biće reklasifikovani kao javni.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Izvinjavam se što opet
12 intervenišem, ali radi zapisnika i da bismo, kada za to dođe
13 vreme mogli lakše da ga pratimo, zatražio bih od sudskog veća
14 da se za zapisnik i pomene koji je datum određenog dokumenta,
15 jer dokument je tu, ali ako kasnije preslušavamo audio snimak
16 i pregledamo transkript, veoma nam je važno da možemo da
17 utvrdimo o kojim datumima je reč. U ovom slučaju, vidimo da je
18 datum 3. januar.

19 Nema razloga zašto se od svedoka ne bi zatražilo da
20 potvrdi datum, barem po mom mišljenju. To traje samo trenutak,
21 a zapisnik je onda sasvim jasan, jer ne možemo svi da se
22 stalno vraćamo na originalne dokumente da bismo to
23 proveravali.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
25 mikrofoni]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 60

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Ne, ja ću rado navesti datum
2 dokumenata, ali očigledno je da se datum nalazi u dokumentu, a
3 jasno je koji je taj dokument na koji upućujemo.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, najbolje da se
5 potrudimo da to izričito i pomenemo. Ja nemam ništa protiv
6 toga.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Dobro. Datum ovog dokumenta je 3.
8 januar. Da li je on usvojen? Izgleda da jeste.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne, mislim da još
10 nije. Odn. ipak jeste, izvinjavam se.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Dobro.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 01424.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Zamoliću da sada pokažemo dokument
14 IT-05-87 4D00039. Datum ovog dokumenta je 10. januar.

15 P. Možete li da nam kažete ko ga je potpisao?

16 O. Ovaj dokument potpisao je Sylejman Kollqaku, koji je bio
17 zamenik komandanta operativne zone Paštrik.

18 P. Da li sudeći po sadržaju, možete da prihvatite da je to
19 odluka koja predstavlja primenu onog prethodnog naređenja koje
20 smo maločas pogledali?

21 O. Da.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Nudim ovaj dokument na usvajanje.
23 Status može biti javni.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
25 Nema. U redu. Dokument sa oznakom IT-05-87 4D00039 se usvaja u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 61

1 spis, a stepen poverljivosti biće promenjen u 'javno'.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Ovaj
3 dokument i njegov engleski prevod dobiće broj kao dokazni
4 predmet P01425. Stepen poverljivosti menja se u 'javno'.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada molim da prikažemo dokument sa
7 oznakom SPOE00225065. I čini mi se da bi bilo najbolje da se
8 ovaj dokument ne emituje za javnost, jer je u pitanju spisak
9 brojeva, a ja nisam siguran da li su neki od njih još uvek u
10 funkciji. Malo je teže da se pročita na albanskom. Pa će možda
11 biti potrebno da malo uvećamo.

12 P. U redu 33, pa na desnoj strani, odn. na desnom kraju
13 strane vidimo da je rukom dopisano ime Bislim. Vidite li to?

14 O. Da.

15 P. A, ako sada pogledamo gornji deo dokumenta, kako bismo
16 videli naslove ovih stubaca, broj telefona koji se završava
17 brojem 4112 za koji ste nam maločas rekli da je to vaš broj.

18 O. Da?

19 P. Na levom kraju istog ovog reda, u redu 33 navedeno je da
20 je taj broj postao funkcionalan u avgustu 1998. godine. Da li
21 ste vi u to vreme koristili taj telefon?

22 O. Ne, nisam. Zato što ga tada još uvek nisam imao.

23 P. Ko vam je dao taj telefon?

24 O. Telefon sam dobio kada sam došao na Kosovo u novembru
25 mesecu. Doneo sam ga iz Albanije, iz Tirane. Bio mi je izdat,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 62

1 odn. zadužio sam ga u Tirani. Moguće je da je taj broj bio u
2 upotrebi, odn. funkcionalan već u avgustu mesecu, ali ne na
3 teritoriji Kosova, već u Tirani.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Ako bismo mogli sada da prikažemo
5 vrh strane i da pogledamo naslove ovih stubaca. Tu je jedan
6 stubac čiji je naslov broj kartice.

7 P. Možete li nam reći na šta se to odnosi?

8 O. Moguće je da su to kartice tih satelitskih telefona i
9 njihovi brojevi.

10 P. Takođe, postoji i stubac gde stoji faks. Gde se nalazila
11 faks mašina koju ste vi imali?

12 O. Faks mašine su neki ljudi imali, oni koji su bili izvan
13 Kosova, ali i oni koji su bili na Kosovu. Ja sam imao jednu u
14 svojoj kancelariji u prostoriji za operativne poslove. Ne znam
15 ko je još imao faks.

16 P. Kada ste došli u Albaniju u aprilu 1999. godine, odn.
17 kada ste prešli tamo, da li ste zadržali taj broj telefona i
18 faksa, ili ste ih predali nekome?

19 O. Predao sam ih. Sve telefone i sve faks mašine.

20 P. A, kome ste ih predali?

21 O. Kada sam predao svoju dužnost Agimu Çekuu, predao sam mu
22 svoj satelitski telefon, a telefon direkcije za operativne
23 poslove je ostao tamo na licu mesta.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Nudim i ovaj dokument na usvajanje.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, nemam prigovora,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 63

1 ali bih dodao da je nemoguće da su ovi brojevi još uvek u
2 funkciji na Kosovu, jer je ceo telefonski sistem u međuvremenu
3 promenjen, tako da mislim da status ovog dokumenta može da
4 bude 'javno'.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] S obzirom da nema
6 drugih prigovora, dokument sa oznakom SPOE00220565 [kao što je
7 prevedeno] se usvaja u spis.

8 Kakav je stav tužilaštva kada je reč o stepenu
9 poverljivosti?

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Ja nemam dovoljno informacija da bih
11 mogla da kažem bilo šta više od onoga što sam već do sada
12 iznela.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

14 Dodelićemo mu status 'javno'.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala, časni sude. Samo da kažem za
16 zapisnik da verzija ovog dokumenta na albanskom ima dve
17 strane, dok engleski prevod ima samo jednu stranu. ERN broj je
18 SPOE00225065 do SPOE00225066. Te strane, kao i njihov engleski
19 prevod dobiće broj kao dokazni predmet P01426. Stepenu
20 poverljivosti biće promenjen u 'javno'. Hvala.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

22 Izvolite, možete nastaviti.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada ću zamoliti da prikažemo
24 dokument sa oznakom SPOE00226766.

25 P. Da li vidite da se i vi pominjete, odn. da je vaše ime

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 64

- 1 navedeno na ovom spisku imena?
- 2 O. Da.
- 3 P. Pod kojim imenom se pominjete?
- 4 O. U koriš -- upotrebljen je pseudonim Blic.
- 5 P. A, ko vas je nazivao tim pseudonimom?
- 6 O. Samo Rexhep Selimi.
- 7 P. Možemo da vidimo da su tu navedena još neka skraćena
8 imena ili nadimci. Možete li molim vas da nam identifikujete
9 još neka od njih koja su vam poznata?
- 10 O. Pa, ne znam. 10, 101, to ne znam ko je. Çeliku znam. To
11 je Fatmir Limaj. Remi je Rrustem Mustafa. Gazetari, ne mogu da
12 se setim, ali čini mi se da je to bio Shukri Buja. To su
13 manje-više ti koji su mi poznati.
- 14 P. Zna li ko je to David ili Dejvid [kao što je
15 izgovoreno]?
- 16 O. David je bio pseudonim Dauta Haradinaja.
- 17 P. A, da li vam je poznat Magjupi?
- 18 O. To je bio Lahi Brahimaj.
- 19 P. Da li znate ko je Topi?
- 20 O. Topi je Haxhi Shala.
- 21 P. A, Plaku?
- 22 O. Xheladin Gashi je bio Plaku. Njega smo zvali Plaku.
- 23 P. Da li znate na koga se odnosi nadimak Besnik?
- 24 O. Možda je to Besnik Dreshaj koji je bio kurir u štabu, ali
25 mogao bi da bude i neko drugi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 65

1 P. Da li znate ko je Daja i Vogel?

2 O. Hysni Syla je bio poznat po nadimku Daja i Vogel.

3 P. A, samo Daja?

4 O. Daja je Azem Syla.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Da li bismo molim mogli da pređemo
6 na drugu stranu ovog dokumenta?

7 P. Možete li da nam kažete kakvu -- kakav je ovo tip
8 telefonskih brojeva?

9 O. Koliko mogu da vidim, u pitanju su albanski telefonski
10 brojevi, iz Albanije, 00355. To su albanski telefonski
11 brojevi. Mislim da je to ramizov broj. Broj Sabita Gecija nije
12 albanski. To je iz neke druge države ili zemlje.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Nudim ovaj dokument na usvajanje.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
15 Nema prigovora.

16 Onda se dokument sa oznakom SPOE00226766 obe strane ovog
17 dokumenta usvajaju u spis, a stepen poverljivosti biće
18 promenjen u 'javno'.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovaj dokument i
20 njegov engleski prevod dobiće broj kao dokazni predmet P01427,
21 a stepen poverljivosti biće promenjen u 'javno'.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Vraćamo se na hronologiju događaja.
24 Stali smo kod januara 1999. godine. Sada ću zamoliti da
25 prikažemo dokument sa oznakom SPOE00225245.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 66

1 P. Da li prepoznajete pečat i potpis na ovom dokumentu?

2 O. Da. To je pečat glavnog štaba, a potpis je potpis Jakupa
3 Krasniqija.

4 P. Da li se sećate kada je bio zakazan ovaj sastanak
5 komandanata zona.

6 O. Taj sastanak bio je zakazan kasnije.

7 P. Da li je tačno da je Jakup Krasniqi ponekad sazivao te
8 sastanke sa komandantima zona?

9 O. Pozivnica bi bila pozvana svim komandantima da
10 prisustvuju sastanku, a i ja bih prisustvovao tim sastancima
11 kao član štaba.

12 P. A, ovde možemo da vidimo da je Jakup Krasniqi taj ko
13 šalje pozivnice. Da li je tačno da je on bio taj ko bi
14 povremeno sazivao te sastanke, ili slao pozivnice komandantima
15 zona?

16 O. Da.

17 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] U ovom pitanju, na jedno od njih
18 svedok je već odgovorio.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
20 odbacuje. Molim nastavite.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Datum ovog dokumenta je 15. januar
22 1999. godine. Ja bih ga ponudila na usvajanje.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
24 Nema.

25 Dokument sa oznakom SPOE00225245 se usvaja u spis, a

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 67

1 stepen poverljivosti menja se u 'javno'.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj kao
3 dokaznom predmetu P01428, a stepen poverljivosti biće
4 promenjen u javno, što obuhvata i engleski prevod ovog
5 dokumenta. Hvala.

6 GĐA LAWSON: [Prevod]

7 P. Vidimo neke od tema koje su bile navedene za temu
8 razgovora. Jedna od njih je analiza jednogodišnjeg rata, a
9 zatim se pominju i organizacioni problemi.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo dokument
11 U009-1983.

12 P. Pogledajmo pri vrhu piše da je ovo odgovor na naređenje
13 koje smo maločas pogledali. Pogledajmo sada malo o čemu se
14 radi u ovom dokumentu

15 GĐA LAWSON: [Prevod] I molim da se prikaže stranica 1895.

16 P. U poslednjem pasusu gde piše "Rukovodstvo i
17 komandovanje", piše da još uvek nema nikoga u zoni na položaju
18 načelnika štaba. Da li je to tako izgledalo u to vreme?

19 O. Da, to je tačno.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 1988 i
21 potom pogledajmo stranicu 89.

22 P. Videćete da se ovde izveštava o statusu različitih
23 brigada. Molim da pogledate šta tu piše i ja ću vas pitati da
24 li to odgovara situaciji kakva je bila u brigadama u zoni
25 Dukadžin u to vreme.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 68

1 G. EMMERSON: [Prevod] Ako se svedoku postavlja pitanje o
2 stanju kakvo je bilo u to vreme, onda je potrebno da znamo i
3 svedok i mi u odbrani o kom periodu govorimo.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Ovo je reakcija na naređenje koje je
5 od 15. januara.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

7 GĐA LAWSON: [Prevod]

8 P. Pri dnu stranice, gde piše "naše snage", pogledajte molim
9 vas šta tu piše, kao i na sledećoj stranici. Da li možemo da
10 pogledamo sledeću stranicu?

11 O. Da.

12 P. Recite mi kad budete spremni, a moje pitanje da li to
13 odgovara situaciji kakva je po vašem mišljenju bila u
14 brigadama u to vreme?

15 O. Da.

16 P. Da li se sećate da ste primili u to vreme ove
17 informacije?

18 O. Ovo je izveštaj komandanta zone. Dakle, potiče iz njegove
19 zone i u izveštaju se objašnjava situacija u zoni, kao i
20 aktivnosti njegovih jedinica u to vreme.

21 P. Da li se u ovom izveštaju prenose informacije kojima ste
22 i vi raspolagali u to vreme, u vezi sa zonom Dukađin?

23 O. Kada smo dobijali izveštaje u to vreme, koliko se ja
24 sećam, oni nisu bili tako detaljni. Imali smo određene
25 informacije, ali ne sve informacije. Koliko se ja sećam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 69

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, molim da se dokument
2 usvoji u spis.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
4 prigovora? U009-1983 se usvaja u spis. I to je opseg koji ide
5 do 1989, zar ne?

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Mislim da ide do 1990.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, U009-1990 je
8 poslednja stranica iz ovog dokumenta. To se usvaja i molim da
9 se promeni stepen tajnosti u 'javno'.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim jedno pojašnjenje u vezi
11 sa opsegom, budući da smo pokazali stranice koje imaju ERN
12 oznaku 1985, 1988 i 1989. Molim tužioca da ponovi celokupni
13 opseg.

14 GĐA LAWSON: [Prevod] U009-1983 do U009-1990.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dakle, ceo dokument treba da
16 bude usvojen.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, hvala.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U redu. Sada razumem. Dokument
19 i prevod na engleskom će dobiti broj P01429 i menja se stepen
20 tajnosti u 'javno'. Hvala.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo P00617.

22 Molim da najpre pogledamo poslednju stranicu.

23 P. Da li prepoznajete pečat i svoj potpis?

24 O. Da. To je pečat glavnog štaba i vidim svoj potpis.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada vratimo na prvu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 70

1 stranicu.

2 P. Dokument je od 20. januara. Da li je ovo izveštaj koji
3 ste vi sastavili?

4 O. Da. Ovo je rezime izveštaja koje su dostavili komandanti
5 zona u to vreme.

6 P. I kao što ovde piše, da li ste ga dostavili zameniku
7 komandanta Jakupu Krasniqiju?

8 O. Da.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo P00647,
10 poslednju stranicu dokumenta.

11 P. Datum je 20. januar. To je dakle isti datum kada je
12 održan sastanak i izveštaj koji smo maločas pogledali, kada je
13 -- datum izveštaja koji smo maločas pogledali.

14 P. Možete li nam malo objasniti kako i kada je ovo
15 sačinjeno?

16 O. Ovo je spisak sa pečatima operativnih zona i vidimo
17 potpise komandanata operativnih zona.

18 P. Da li je ovo sačinjeno na tom istom sastanku, prilikom
19 tog istog sastanka 20. januara kada su se sastali komandanti
20 zona?

21 O. Da. 20. januara.

22 P. Koja je bila svrha toga da se napravi spisak ovih potpisa
23 i pečata?

24 O. Svrha je bila da se zna ko ima koji pečat, kao i da imamo
25 zavedene potpise komandanata.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 71

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo SPOE00227666 i
2 molim da pogledamo najpre prvu stranicu.

3 P. Datum je 21. januar, dakle dan nakon sastanka sa
4 komandantima zona i vidimo da su to beleške sa sastanka
5 glavnog štaba. Da li ste vi prisustvovali ovom sastanku?

6 O. Jesam.

7 P. Da li je podnet izveštaj o tome o čemu je bilo reči na
8 sastanku sa komandantima zona?

9 O. Da.

10 P. U beleškama se govori -- [ispravka prevodioca] mi imamo
11 beleške o kojima se govori o kasnijim sastancima glavnog štaba
12 koji su održani 25. januara, 28. januara, 1. februara, 4.
13 februara. Da li je tačno da je glavni štab redovno zasedao
14 tokom tog perioda?

15 O. Sastanci glavnog štaba su bili češći, u zavisnosti od
16 situacije u datom trenutku, ali sastanci sa komandantima nisu
17 bili toliko učestali.

18 P. A, tokom ovog vremenskog perioda, dakle tokom poslednje
19 nedelje januara 1999, i prve nedelje februara te godine, da li
20 se glavni štab sastajao relativno često?

21 O. Da. Shodno potrebama i zahtevima u to vreme.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo
23 SPOE00226468. I molim da pogledamo stranicu 476. Datum je 28.
24 januar.

25 P. Da li ste vi prisustvovali ovom sastanku?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 72

1 O. Ne.

2 P. Da li znate na šta se odnosi "imenovanje političke grupe
3 OVK koja će učestvovati u pregovorima"?

4 O. Ne znam na šta se to odnosi.

5 P. Pod tri se kaže:

6 "Predlozi komande operativne zone Dukađin za komandante
7 brigada."

8 Da li se sećate, da su u to vreme postavljeni komandanti
9 brigade -- brigade u Dukađinu?

10 O. Ne sećam se.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo

12 SPOE00225268.

13 P. Da li prepoznajete pečat i potpis?

14 O. Da. To je pečat glavnog štaba i potpis Jakupa Krasniqiija.

15 P. Da li se sećate da su izvršena ova imenovanja?

16 O. Ne sećam se tih imenovanja. Ovo je bilo u nadležnosti
17 direkcije za kadrovska pitanja. Komandanti zona su predlagali
18 ko bi bili komandanti brigada, a onda su oni postavljeni od
19 strane glavnog štaba. Ja se ne sećam ovog vremenskog perioda
20 niti ovog naređenja, ali vidimo da je ovo naređenje o
21 imenovanju dvojice komandanata.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se dokument usvoji u spis.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] ima li prigovora?

24 G. EMMERSON: [Prevod] Nema prigovora, ali molim za

25 zapisnik da piše da piše da je datum 4. februar 1999.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 73

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je tačno.

2 Budući da nema prigovora, SPOE00225268 se usvaja u spis i
3 menja se stepen tajnosti u 'javno'.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Dokument i
5 njegov prevod na engleski će biti P01430, oznaka tajnosti je
6 'javno'.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

8 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže P00182. Molim da
9 pogledamo najpre stranicu 397.

10 P. Datum je 6. februar. Da li je tačno da ste vi
11 prisustvovali ovom sastanku kao što piše u dokumentu?

12 O. Nisam siguran kad je reč o datumu. Piše "komandanti
13 zona". Gde je ovo održano, u Divjaku ili negde drugde?

14 P. Pogledaćemo šta piše u dokumentu, pa će vam to možda
15 osvežiti pamćenje.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranicu
17 400. Molim da se vratimo jednu stranicu unazad, kako bi svedok
18 video da su ovo reči Remija, pa ćemo se onda vratiti na
19 prethodnu stranicu. On predlaže da vi budete glavni komandant.
20 Da li se toga sećate?

21 O. Da. Ovaj sastanak je održan u Drenici.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Pogledajmo stranicu 402.

23 P. Ovo je "Syla." Na koga se misli?

24 O. Syla je komandant operativne zone Sylejman Selimi.

25 P. I ovde piše da je on rekao da su imenovanja izvršena u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 74

1 glavnom štabu problematična i onda on navodi Sokola Bashotu,
2 Jakupa Krasniqija. Zašto se smatralo da Sokol Bashota nije na
3 nivou za posao zamenika komandanta kao što ovde piše?

4 O. Ne znam. Ovo je drugi sastanak. Imali smo još jedan drugi
5 sastanak koji je održan tog istog dana, ali pre ovog susreta.

6 Sad, kada je reč o ovome što ovde piše, ne znam. I zato
7 sam pitao zašto zone ne prihvataju da Sokol Bashota bude
8 zamenik. Prvi sastanak je prekinut onog trenutka kada je Sokol
9 Bashota došao na sastanak, međutim, ja nisam dobio nikakav
10 konkretan odgovor od njih zašto su nezadovoljni njegovim
11 radom. Oni su izneli svoje mišljenje.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih želela da se pozovem na
13 belešku sa pripremnog razgovora broj 2. To je u stupcu 124.

14 P. Pročitaću vam šta ste vi rekli:

15 "Svedok se ne seća ko je izneo bojazi, ali kaže i
16 potvrđuje da su pritužbe bile prevashodno na račun dva
17 zamenika komandanta. Konkretno, komandanti zona su želeli da
18 Bashota bude aktivniji i želeli su da znaju šta radi. Neke
19 organizacione stvari su bile u njegovoj odgovornosti." Kraj
20 citata.

21 Da li to odgovara onome što -- kako ste vi videli
22 situaciju?

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Prigovor. Mi smo govorili o
24 beleškama sa sastanka od 6. februara, a ona njega sada upućuje
25 na razgovor koji je bio vođen na sastanku 21. januara. Mislim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 75

1 da ovo nije primeren put da se ospori verodostojnost.

2 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Tražim da se ceo pasus pročita
3 svedoku.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Celokupni pasusu iz pripreme
6 beleške?

7 "Svedok je rekao da je bio prisutan na tom sastanku i da
8 dokument odgovara njegovom sećanju u vezi sa time šta je bilo
9 na tom sastanku. Svedok je sačinio izveštaj na temelju
10 zapisnika sa sastanka, predao ga je zameniku komandanta i o
11 tome se više nije govorilo. Svedok se ne seća ko je konkretno
12 izneo bojazni, ali potvrđuje da su pritužbe prevashodno bile
13 upućene na račun dvojice zamenika komandanta. Konkretno,
14 komandanti zona su hteli da Bashota bude aktivniji i da znaju
15 šta radi. Neki -- neke organizacione stvari su bile u njegovoj
16 odgovornosti. Takođe su hteli da bolje razumeju ulogu
17 Krasniqija kao zamenika." Kraj citata.

18 Da li je to dovoljno? Da li ovaj odlomak koji sam vam
19 pročitala odgovara tome kako ste vi shvatili te probleme koji
20 su -- na koje je ukazano. Želeli su da Sokol Bashota bude
21 aktivniji, želeli su da znaju šta radi i želeli su da shvate
22 ulogu Jakupa Krasniqija kao zamenika.

23 O. Tako sam ja to shvatio. Ali, taj sastanak se drugačije
24 okončao, zato što je glavni komandant smenjen.

25 P. Pređimo sada na stranicu 403. Ovo je i dalje navedeno kao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 76

1 reči Sylejmana se -- Selimija i ovde piše "Jakum [kao što je
2 prevedeno] Krasniqi, uprkos svog poštovanja koje mu se -- koje
3 zaslužuje, nije pravi čovek za položaj zamenika komandanta."
4 Kraj citata.

5 Da li se sećate da su komandanti zona ukazali na ovo?

6 O. Da.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranu 406.

8 P. Ovde se hvale oni koji su se borili i doprineli borbi od
9 samog početka. Da li se sećate da je o tome bilo reči?

10 O. Da.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pređemo na 1D00033.

12 Časni sude, molim za malo strpljena, imam još samo dva
13 dokumenta koji se odnose na ovu temu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 357. Ovo
16 je od 13. februara.

17 P. Vidimo da se ponovo govori o ovom pitanju i pri dnu,
18 vidite da je Sylejman Selimi predložen za komandanta. Da li to
19 vidite?

20 O. Da.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Pogledajmo sada stranicu 358.

22 P. Piše da su to Remijeve reči, on podržava imenovanje i
23 kaže da glavni štab nije -- da se ne odbacuje ceo glavni štab
24 u celi -- dakle, štab u celini, već samo neka lica.

25 Da li se sećate da je o tome bilo reči?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 77

1 O. Da. Sećam se ove diskusije.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Pogledajmo sada P00645. Počnimo sa
3 prvom stranicom. Ovo su beleške od 26-tog. Pogledajmo sledeću
4 stranicu.

5 P. Pri vrhu stranice stoji da su to reči Rexhe i on
6 izveštava o razgovorima koji su vođeni sa komandantima zona.
7 Je li tako?

8 O. Jeste.

9 P. Da li se sećate, da je ovakvo izveštavanje vršeno?

10 O. Mogu li ponovo da vidim datum?

11 P. To je bilo 26. februara.

12 O. To mi nije poznato. Ovom sastanku nisam prisustvovao.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranicu
14 673. Možda u verziji na albanskoj -- u albanskom treba da
15 pogledamo sledeću stranicu. Da, hvala.

16 P. Možete li da objasnite na šta se ovo odnosi?

17 O. Ovo je spisak, ne znam ko je napisao ovaj spisak, no tu
18 se iznose mišljenja ili predlozi u pogledu toga ko treba da
19 bude predsednik privremene vlade.

20 P. Dakle, ovde se navode rezultati svojevrsnog glasanja. Da
21 li sam u pravu?

22 O. U pitanju je svojevrsno glasanje, ili je pak jednostavno
23 svako izneo svoje mišljenje u to vreme.

24 P. Da li se pre ovog glasanja vodila diskusija o tome ko
25 treba da bude predsednik vlade?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 78

1 O. Prethodno se nije vodila diskusija. Mi smo znali da je
2 jedna grupa upućena u Rambuje. Mi smo tražili od Hashima
3 Thačija da bude na čelu te grupe, i podrazumevalo se da će on
4 potom biti predsednik privremene vlade.

5 P. Dakle, po vašem mišljenju bilo je očigledno da će on
6 nastaviti da obavlja tu funkciju, pre nego što je došlo do
7 ovog glasanja ili pre nego što su iznesena ova mišljenja.

8 O. Da. Što se mene tiče, da.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo dokument sa
10 oznakom SPOE00227862.

11 P. Da li ste prisustvovali ovom sastanku, svedoče?

12 O. Ne sećam se da sam prisustvovao ovom sastanku. U pitanju
13 je sastanak koji je održan po povratku delegacije iz Rambujea.
14 Ne sećam se da sam tom sastanku prisustvovao.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikaže sledeća
16 stranica. Datum je 27. februar.

17 P. Jakup Krasniqi kaže da podnosi ostavku na funkciju
18 zamenika komandanta. Kaže da bi i Sokol trebalo da postupi na
19 isti način. Da li se to podudara sa načinom na koji ste vi
20 shvatili rasplet ovog problema. Da li vam je poznato da su
21 Sokol Bashota i Jakup Krasniqi podneli ostavku na funkciju
22 zamenika komandanta svaki sa svoje strane?

23 O. Ovo je sastanak koji je održan sa delegacijom iz
24 Rambujea. Delegacija je objasnila šta su uradili u Rambujeu i
25 ja se naravno tog razgovora sećam i sećam se da je g. Krasniqi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Bislim Zyrapi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 79

1 izneo ovaj predlog, predlog da dā ostavku na svoju funkciju,
2 odn. na ovu konkretnu funkciju.

3 P. Da li se to tako i odigralo?

4 O. Ne znam, ne sećam se, ali u suštini, da. Posle ovoga, g.
5 Krasniqi je otišao sa delegacijom u Rambuje, došlo je do
6 potpisivanja i onda se više nije vraćao na Kosovo, ostao je u
7 Albaniji.

8 P. Ovde se navodi da Fatmir kaže sledeće, pretpostavljam da
9 je u pitanju Fatmir Limaj:

10 "Predlažem da što pre obrazujemo vladu, kako bismo sveli
11 na minimum probleme unutar OVK."

12 Da li se to podudara sa načinom na koji ste vi doživeli
13 napredak ostvaren u imenovanjima unutar privremene vlade?

14 O. Da. Počev od tog trenutka, počelo je da se radi na tome
15 da se iznose predlozi i da se vrše imenovanja unutar
16 privremene vlade.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni sude, možemo ovde da završimo
18 sa radom za danas. Hvala.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se,
20 tražite li da se ovaj dokument prihvati u spis?

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Ne, hvala, časni sude. Ne u ovom
22 trenutku.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
24 mikrofona] Vaše ispitivanje je završeno za danas. Hvala vam.
25 Nastavićemo ispitivanje sutra u 9:00h ujutro.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 80

1 Samo moram da vas podsetim da i dalje važi obaveza da ni
2 sa kim izvan ove sudnice ne smete razgovarati o svom
3 svedočenju. Hvala vam.

4 SVEDOK: [Prevod] Hvala vama. Sve je jasno.

5 [Svedok napušta sudnicu]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužilaštvo ništa
7 nema da doda za danas. Imamo li drugog svedoka predviđenog za
8 popodne?

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Ne. Nemamo ništa predviđeno ovog
10 popodneva.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Ali, časni sude -- u stvari, ipak
13 želim da predložim za prihvatanje u spis ovaj poslednji
14 dokument koji sam pokazala svedoku. Kada sam rekla da ne
15 tražim prihvatanje u spis, mislila sam zapravo na prethodni
16 dokument, jer je taj dokument već bio u spisu.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?
18 Nema prigovora. SPOE00227862 se prihvata u spis. Oznaka
19 stepena tajnosti se menja u 'javno'.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, samo radi
21 zapisnika, ceo niz ERN brojeva glasi SPOE00227862 do 227863.
22 Taj dokument i odgovarajući prevod na engleski će dobiti broj
23 dokaznog predmeta P01431 i dokument menja oznaku stepena
24 tajnosti u 'javno'.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. G. Roberts,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 81

1 imali ste nešto da kažete?

2 G. ROBERTS: [Prevod] Da, ali nam je potrebna
3 poluzatvorena sednica.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
5 sednicu.

6 [Poluzatvorena sednica]

7 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 82

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 83

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj
22 sednici.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Završavamo sa radom
24 i nastavljamo sutra u 9:00 časova ujutru.

25 --- Sednica se završava u 13:12 časova